

01985 A



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

17

FACULTAD DE PSICOLOGÍA
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO

ASIGNACIÓN DE ROLES TEMÁTICOS EN FUNCIÓN DEL USO DE MARCAS LINGÜÍSTICAS

Un estudio en preescolares hispanohablantes

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:
DOCTOR EN PSICOLOGÍA

PRESENTA:

MTRA. MARCELA SOLORIO GALGUERA

DIRECTORA DE TESIS:

DRA. FEGGY OSTROSKY SHEJET

COMITÉ:

DRA. ERZSEBET MAROSI HOLCZBERGER

DRA. MARÍA ASUNCIÓN CORSI CABRERA

DRA. MARÍA DOLORES RODRIGUEZ ORTÍZ

DRA. SILVIA MACOTELA FLORES

SUPLENTE:

DRA. CHANTAL MELIS VAN EERDEWEGH

DR. JAVIER AGUILAR VILLALOBOS



FACULTAD DE PSICOLOGÍA

MÉXICO, D. F.

2003



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

B

A mis hijos

Ricardo y Priscilla

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de
UNAM a difundir en formato electrónico el
contenido de mi trabajo suscritado.

NOMBRE: Marela Salazar Salazar

FECHA: 15 marzo 2003

FIRMA: [Firma manuscrita]

C

A mis padres

In memoriam

D

A los niños

*Cada edad tiene sus placeres, sus talentos
y sus costumbres*

Boileau

La palabra ha sido dada al hombre para explicar su pensamiento; y así como los pensamientos son retratos de las cosas, así nuestras palabras son retratos de nuestros pensamientos

MOLIERE

AGRADECIMIENTOS

Cuando en el camino de la investigación se concluye una etapa, es el momento de recordar y de agradecer a los distinguidos universitarios que han contribuido para alcanzar la meta, de manera muy especial a mi tutora, la doctora Feggy Ostrosky-Solis por el apoyo recibido desde el principio del proyecto hasta su consecución, así como a las integrantes del Comité Tutorial, las doctoras María Corsi Cabrera, Silvia Macotela Flores, Dolores Rodríguez Ortiz y Erzebeth Marosi.

También quiero expresar mi gratitud a las doctoras Cecilia Rojas Nieto, del Instituto de Investigaciones Filológicas, y Donna Jackson-Maldonado de la Universidad de Querétaro, por las sugerencias relacionadas con las lecturas del campo de la adquisición de la lengua materna, a la doctora Chantal Melis Van Eerdevegh y al doctor José Marcos-Ortega por sus valiosas observaciones en el campo de la Lingüística, al doctor Javier Aguilar por su tiempo y dedicación en el tema de la estadística y a la maestra Silvia Mejía por el apoyo recibido en el manejo estadístico de los datos.

Asimismo, mi reconocimiento a todas mis compañeras de Laboratorio de Neuropsicología y, en especial, a mis compañeros de la maestría de letras hispánicas de la Facultad de Filosofía y Letras: Sergio, Francisco y Ernesto. Mi gratitud al doctor Federico García y a la maestra Yolanda Castells por su invaluable apoyo y sus innumerables muestras de amistad. Agradezco de manera muy especial al maestro Hugo Fernández de Castro, que leyó todo el original y formuló útiles indicaciones acerca de la comunicación escrita.

Por último, agradezco al CENDI Zaragoza de la UNAM las facilidades dadas para obtener los datos y, de modo muy especial, a los niños y niñas que me permitieron acercarme a su comprensión de una parte de los estímulos lingüísticos, presentes en su entorno de desarrollo.

Sólo un sentimiento de gratitud hacia todos me acompaña y me acompañara siempre.

Gracias mil a todos, nuevamente.

Marcela Solorio Galguera
Invierno de 2003

6

INDICE

RESUMEN	1
INTRODUCCIÓN	3
MODELO DE COMPETENCIA	5
CARACTERÍSTICAS DEL ESPAÑOL	13
JUSTIFICACIÓN	15
OBJETIVO	16
PREGUNTAS DE LA INVESTIGACIÓN	16
HIPÓTESIS	17
VARIABLES INDEPENDIENTES	18
VARIABLE DEPENDIENTE	18
METODO	19
RESULTADOS	23
DISCUSIÓN	61
BIBLIOGRAFÍA	73
APÉNDICE I. <i>CORPUS</i> DE ORACIONES	79
APÉNDICE II. LAMINAS	85
APÉNDICE II. Artículo "El Orden de los Constituyentes, la preposición 'a' y los roles agente-paciente en la adquisición del español como primera lengua"	

ASIGNACIÓN DE ROLES TEMÁTICOS EN FUNCIÓN DEL USO DE MARCAS LINGÜÍSTICAS

Un estudio en preescolares hispanohablantes

RESUMEN

El objetivo de esta investigación fue analizar las marcas que usan los infantes preescolares hispanohablantes para asignar los papeles temáticos (agente / paciente), en la comprensión de oraciones simples con verbos transitivos. Se investigó el efecto de la preposición "a": ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2) y presencia antes del primer argumento (P1) en los tres órdenes de argumentos: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg.

Los sujetos estuvieron integrados por siete grupos de preescolares de 2:6 a 6 años con intervalos de edad de seis meses que asistían regularmente al CENDI Zaragoza de la UNAM, y un grupo control formado por estudiantes de bachillerato de la UNAM. Los datos se obtuvieron con la aplicación de un instrumento Psicolingüístico, que consta de 90 oraciones y una serie de dibujos que muestran a los participantes de las oraciones realizando la acción del verbo.

Los resultados indican, que a los 4:6 años los preescolares comprendieron oraciones SVO, las marcas que guiaron la distinción entre los papeles temáticos fue la posición inicial y preverbal; a los 5:0 años interpretaron oraciones VSO usando la posición inicial y la proximidad postverbal; a los 5:6 interpretaron oraciones SOV usando la posición inicial. Para el grupo Control la preposición "a" es una marca válida, confiable y fuerte para diferenciar los papeles temáticos, en contraste para los grupos de preescolares la preposición "a" no se ha constituido como una marca válida ya que no comprendieron las oraciones en las que el agente aparece en segunda posición.

THEMATIC ROLE ASSIGNATION IN FUNCTION OF LINGUISTIC GRAMMATICAL FORMS

ABSTRACT

The objective of this research was to identify the grammatical forms used by Hispanic pre-scholar infants to assign thematic roles (agent / patient) in the comprehension of simple sentences with transitive verbs. It has been researched preposition "a" effects: absence (PO), presence before second argument (P2) and presence before the first argument (P1) in the three argument orders: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg.

The subjects were integrated into seven pre-scholar groups formed by 2 to 6 years old children within a six months interval between ages whom regularly assists to the UNAM's CENDI Zaragoza, and a control group integrated by UNAM's high school students. The data were obtained with the application of a Psycholinguistic test of 90 sentences and a series of drawings shown to the participants.

The results showed that 4:6 years old children interpret SVO sentences with the usage of the following cues: initial and pre-verbal position. At 5:0 years old, they use initial position to interpret SOV sentences. At 5:6 years old, they use the post-verbal and initial position to interpret VSO sentences. For the control group, preposition "a" is a valid, reliable and strong cue to differentiate thematic roles, in the opposite, for the pre-scholar groups the preposition "a" has not been placed as a valid cue and they do not comprehend sentences where the agent appears in the second position.

INTRODUCCIÓN

El campo de conocimiento de esta investigación se ubica en la psicolingüística, disciplina que estudia los procesos mentales que subyacen en la adquisición y al uso del lenguaje (Slobin, 1974), y cuyo campo interdisciplinario está integrado por la lingüística, que estudia la estructura y evolución del lenguaje humano en toda la complejidad de su funcionamiento y de sus realizaciones en las diversas lenguas (Fuentes, 95), y la psicología cognitiva que estudia los procesos que subyacen en la producción y comprensión de las lenguas.

El lenguaje es la capacidad humana de inventar, adquirir y usar una lengua, mientras que la lengua comprende un complejo sistema de signos, orales, auditivos y gráficos de carácter arbitrario, mediante el cual los seres humanos se comunican e interactúan con otros permitiendo la transmisión de valores, tradiciones y pensamiento del hombre.

En el estudio de la lengua es importante distinguir entre los siguientes niveles:

- Fonético: estudia los sonidos y su realización en el habla (Fuentes, 95).
- Fonológico: estudia los fonemas¹ o sistema fónico de la lengua (Fuentes, 95).
- Morfémico: estudio de las unidades mínimas de la lengua portadoras de significado categorial (Fuentes, 95).
- Léxico: estudia las unidades significativas de una lengua (Martín Baró, 91).
- Sintaxis: estudia el modo en que se ordenan las palabras para indicar relaciones de significado dentro de las oraciones y, a veces, entre ellas (Cristal, 98).

¹ Los *fonemas* son los *sonidos* ideales que están representados mentalmente; son los elementos más pequeños de que consta el lenguaje, carecen de significado (Fuentes, 95).

Los *fonemas* constituyen una categoría de *fonos* que son distintivos para los hablantes nativos de una lengua (Ausebel, 91).

- Discursivo: el uso de todos los elementos anteriores en la oración.

Todos estos niveles se relacionan con la semántica, que estudia las relaciones entre los signos y los objetos del mundo designados por ellos (Delval, 1994), es decir, el significado de las palabras, enunciados y oraciones. Véase la figura 1

NIVELES DEL LENGUAJE



Jerarquía de los niveles de análisis del lenguaje

FIGURA 1

La estructura sintáctica de una oración puede estudiarse en términos de las relaciones semántica-funcionales que se establecen entre los principales constituyentes de una oración, es decir, entre el verbo y sus argumentos². El significado léxico de la acción de un verbo establece quiénes son sus participantes (agente, tema, receptor, paciente), mientras que las marcas gramaticales de las

² Un argumento es una entidad a la que se le puede asociar un papel temático o semántico, o que puede tener una relación semántica-funcional con un asignador de papel temático (Demonte, 1989).

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

diversas lenguas determinan el papel temático³ que juegan en la oración. En las lenguas la representación semántica de una oración y su relación con las señales sintácticas ha sido abordada por la teoría de los papeles temáticos (Gruber, 1965,1976; Fillmore, 1968; Cruse, 1973; Jackendoff, 1972,1990; Demonte, 1990; Van Valin, 1990,1993), la cual propone que el hecho de conocer la estructura básica de una oración no es sólo asignar estructura de constituyentes a una secuencia de categorías, es también saber cuáles son las relaciones semánticas/temáticas que se establecen entre esas categorías. Para Demonte (1989) y la naturaleza de esas relaciones, sus actores constituyen el contenido básico de la teoría de los papeles temáticos. Los papeles temáticos son categorías inherentes al aparato cognitivo humano que nos permiten la comprensión de las oraciones. Van Valin (1993) propone que en las lenguas los papeles temáticos pueden ser representados en un continuo de relaciones temáticas: en un extremo aparece el agente –instigador voluntario de la acción- y en el otro está el paciente –receptor de la acción, el afectado.

En los puntos intermedios del continuo aparecen diversos factores –fuerza, instrumento, tema- que están ordenados jerárquicamente de más agentivos a menos agentivos. En la figura 2 aparece un ejemplo de las relaciones temáticas agente-paciente.

MODELO DE COMPETENCIA DE SEÑALES LINGÜÍSTICAS

Con el fin de contar con un ámbito conceptual que permita estudiar la validez y fuerza de las formas lingüísticas que marcan el agente en oraciones con verbo transitivo en las diversas lenguas, Bates y Mac Whinney han propuesto un modelo denominado *modelo de competencia (Competition Model)*, que se ubica en la

³ El papel temático es la relación que guardan los argumentos con el verbo en una oración. Cuando un argumento establece su relación con el verbo adquiere su papel temático. Ejemplo, en la oración *Pablo golpeó a Juan*, Pablo es agente (iniciador de la acción) y Juan es paciente (participante involuntario).

tradición del funcionalismo lingüístico (Bates & Mac Whinney, 1982; Bates, & Mac Whinney, 1989; Bates *et al.* 1982; Bates *et al.* 1984; Mac Whinney *et al.* 1984; Mac Whinney *et al.* 1985; Hernández & Bates, 1994; Smith, 1996), véase la figura 3. Este modelo ha mostrado su utilidad en estudios de comprensión, producción y adquisición de las diversas lenguas, en condiciones de ejecución (*performance*)⁴, en tiempo real y en situaciones reales. En este modelo las representaciones lingüísticas se conciben como resultado del procesamiento de una serie de relaciones probabilísticas entre formas lingüísticas con su significado.

Uno de los principales principios del *modelo de competencia* de señales lingüísticas es que las diferentes lenguas varían no sólo por la presencia o ausencia de formas lingüísticas específicas, sino que también difieren por las marcas lingüísticas que sus hablantes emplean para asignar funciones de significado. por ejemplo, en la oración: “*The boy kissed the girl*” (El muchacho besó a la muchacha), los hablantes de lengua inglesa consistentemente concederán la función de agente al primer sustantivo (*the boy*). De hecho, la señal orden de las palabras es una señal tan fuerte en inglés que en la oración “*The eraser kicked the horse*” (La goma pateó el caballo) los mismos hablantes asignaron el papel de agente a la goma (Bates *et al.*, 1982). En contraste, los hablantes italianos se conducen de manera diferente con el equivalente de la misma oración en italiano: ellos asignaron el papel de agente al caballo.

⁴ El concepto *performance* lo traduzco como uso de la lengua.

RELACIONES AGENTE – PACIENTE

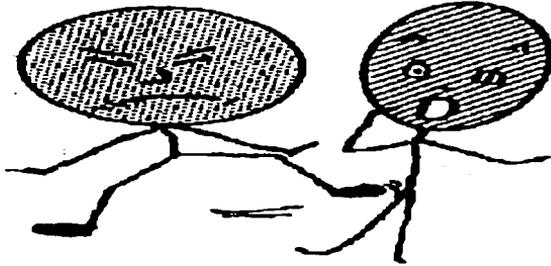


FIGURA 2

En esta figura⁵ tenemos la representación de los papeles temáticos: agente-paciente. El agente es el iniciador voluntario de la acción, en tanto que el paciente es el receptor de la acción, el afectado.

En síntesis, mientras que para los hablantes ingleses el orden de las palabras es una señal fuerte para asignar la función de agente, para los hablantes italianos es el sujeto animado quien guía su asignación al papel de agente.

El *modelo de competencia* de señales lingüísticas propone los siguientes conceptos clave para explicar el procesamiento del lenguaje: estructura de dos niveles, relaciones directas entre los dos niveles, validez de la señal, fuerza de la señal y costo de la señal.

⁵ Figura tomada de Schwartz, *et al* (1995)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1. **Estructura de dos niveles** (*Two-Level Structure*). El procesamiento del lenguaje se lleva al cabo en dos niveles de procesamiento de la información, de diferente tipo: el nivel de la forma, en el cual están representadas todas las formas lingüísticas disponibles en la lengua, y el nivel de la función, donde están representados todos los significados e intenciones expresados en la lengua, los niveles emergerán, en tiempo real y sólo cuando sean esenciales para que el procesamiento se lleve a cabo.

2. **Relaciones directas** (*Direct Mapping*). En este modelo se postula que las relaciones entre el nivel de la forma y el nivel de la función son directas, intervienen sólo las capas que son mínimamente requeridas para aprender una lengua particular. El principio de relaciones directas no significa que las relaciones entre la forma y la función son necesariamente una a una. De hecho, las relaciones una a una (*one-to-one mappings*) son raras en las lenguas naturales; en vez de eso las lenguas están compuestas primordialmente por relaciones muchos con muchos (*many-to-many*).

3. **Validez de la señal** (*Cue Validity*). El elemento predictivo más importante en el modelo de competencia es la validez de la señal; la validez se puede definir como el hecho de que una forma lingüística sirva como señal para extraer el significado o la intención subyacente y es una propiedad del medio ambiente lingüístico. Bates argumenta (1989) que los seres humanos están provistos de mecanismos psicológicos que los guían a actuar de acuerdo con la validez o el valor informativo de las señales en su medio ambiente.

La validez de la señal puede ser evaluada a través de la lengua escrita o hablada y permite hacer predicciones concernientes al procesamiento del lenguaje por los adultos o por los niños. Mac Whinney (1978), Mac Whinney *et al.* (1985) proponen tres niveles de validez de la señal en las diversas lenguas:

MODELO DE COMPETENCIA DE SEÑALES LINGÜÍSTICAS DE BATES

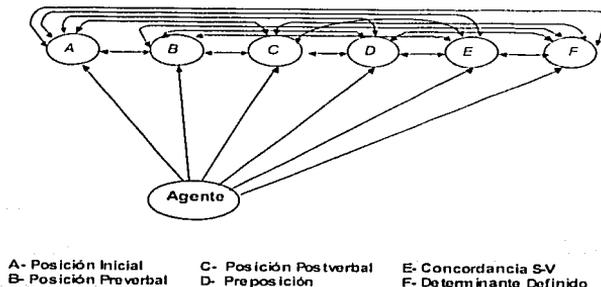


FIGURA 3

En esta figura⁷ tenemos dos niveles: el nivel de la forma (A, B, C, D, E, F) y el nivel de la función (agente). Las relaciones entre los dos niveles son directas; en el nivel de la forma están representadas las formas lingüísticas disponibles en una lengua y pueden interactuar una o más formas lingüísticas en una lengua para asignar una función

3.1. Disponibilidad (*Availability*). Representa la extensión en que la señal está disponible en la lengua. McDonald (1986; 1989) define la disponibilidad –en términos matemáticos– “como la proporción de casos en que la señal está disponible con relación al número total de casos en el dominio de una tarea”. Por ejemplo, la disponibilidad de la señal “preposición a” como marca del objeto directo en lengua española (Alarcos, 1999), guía claramente la asignación de

⁷Figura tomada y modificada de Bates & Mac Whinney, 1989.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

agente en oraciones transitivas (Marcos & Ostrosky, en prensa), mientras que en lengua inglesa esta señal está ausente.

3.2. Confiabilidad (*Reliability*). Representa el grado en que una señal guía la correcta interpretación cuando contamos con ella. Mc Donald (1986; 1989) define la confiabilidad en términos numéricos como “la proporción de casos en que una señal guía hacia la interpretación correcta en relación con el número de casos en que la misma está disponible”. Por ejemplo, el sustantivo en la posición preverbal (NVN/ SVO) es una señal altamente confiable en inglés, para asignarle el papel de agente en las oraciones activas.

3.3 Validez a través de señales en conflicto (*Conflict validity*). La validez de la señal a través de este principio se establece cuando dos señales entran en competencia para asignar significado y una de las dos gana.

4. Fuerza de la señal (*Cue Strength*). Se refiere a la probabilidad de que un hablante transmita un valor en términos de fuerza a una unidad de información al asociarla con alguna meta o significado; en otras palabras, la fuerza de la señal es la fuerza de conexión –en términos de probabilidad– entre dos unidades de información: la forma lingüística y la función subyacente. Ejemplo: en estudios translingüísticos Bates informa (1989) que para los hablantes adultos del inglés, el orden de las palabras (SVO) es una señal muy fuerte para asignar el papel de agente, mientras que en italiano y el francés, la señal fuerte es la concordancia del sujeto con el verbo.

5. Costo de la señal (*Cue Cost*). Este es un concepto que permite entender las diferencias en el procesamiento de las señales lingüísticas que no pueden ser explicadas a través de la validez de la señal; este concepto está relacionado con

el tiempo que los hablantes de las diversas lenguas requieren para llevar al cabo el procesamiento de una oración.

En relación con este concepto, Ammon y Slobin (1979) y Johnston y Slobin (1979) distinguen entre señales locales (*local cue*), que son interpretadas tan rápido como son procesadas, se identifican e interpretan por la presencia de una sola palabra en la oración, por ejemplo género, número, caso, etcétera, y señales topológicas (*topological cue*), que son aquellas que están distribuidas mediante todos los elementos de la oración, por ejemplo: el orden de las palabras, marcas de concordancia, etc.

En diversos estudios lingüísticos se notifica que las lenguas del mundo usan diferentes formas lingüísticas para marcar los papeles temáticos (agente y paciente) que juegan los participantes de la acción de un verbo transitivo en oraciones expresadas en voz activa.

El inglés es una lengua que en oraciones declarativas simples sigue un patrón sujeto-verbo-objeto (SVO), por lo cual el orden de los constituyentes⁷ es estricto, y no tiene inflexiones de caso para indicar las relaciones semántica-funcionales; por eso es que para los hablantes, tanto adultos como infantes del inglés, el orden SVO constituye una señal fuerte para distinguir entre ambos participantes ¿quién hace qué a quién? y asignar los correspondientes papeles temáticos: agente/sujeto al primer participante y paciente/objeto al segundo (Bates & Mac Whinney, 1989); de hecho, la señal SVO es tan fuerte en inglés que en la oración "*The pencil hits the cow*" (La pluma golpeó la vaca) los mismos hablantes asignaron el papel de agente/sujeto a la pluma (Bates *et al.* 1984).

⁷ Comrie (1989) aclara que aunque tradicionalmente se usa el término orden de las palabras "*word order*", el término correcto es orden de los constituyentes".

El italiano es una lengua que está clasificada entre las lenguas con orden básico de los constituyentes SVO (Greenberg, 1961); no obstante, todos los órdenes (OVS, OSV, SOV, VSO, VOS) son posibles y como el italiano es una lengua que bajo ciertas restricciones tiene un orden de las palabras libre ya que cuenta con otras marcas como uso de clíticos, patrones de entonación y marcas de concordancia sujeto-verbo (S-V), por eso los hablantes adultos del italiano con el equivalente de la misma oración en italiano "*La matita colpisce la vacca*", asignaron la función de agente a la vaca (Bates *et al.* 1982).

Con base en diversos estudios lingüísticos, Bates & Mac Whinney (1989) proponen una jerarquía de marcas que asignan el papel de agente en diversas lenguas tanto en hablantes adultos y en niños en proceso de adquisición de su lengua materna. Los infantes italianos menores de siete años guían la asignación del papel de agente por medio de señales semánticas –sujeto animado– (Bates *et al.* 1984; Bates & Mac Whinney, 1989), mientras que los adultos guían su selección a través de marcas de concordancia sujeto-verbo (Mac Whinney *et al.* 1984; Bates & Mac Whinney, 1989).

El francés es una lengua que sigue el orden canónico SVO, tiene marcas de concordancia S-V y con ciertas restricciones –como el uso de clíticos– permite cierta variación en el orden de los constituyentes en la oración; los hablantes adultos de esta lengua guían la asignación de funciones usando señales morfológicas como la concordancia del sujeto con el verbo (Bates & Mac Whinney, 1989; Kail, 1989), mientras que los niños menores de seis años guían su asignación por el orden SVO (Sinclair & Bronckart, 1972; Kail, 1988; Bates & Mac Whinney, 1989).

Para los hablantes adultos de la lengua alemana la señal válida es la marca de caso, seguida por el orden SVO, en tanto que los niños hablantes de esta lengua guían su

comprensión de las oraciones en primer lugar por el orden SVO y enseguida por la marca de caso (Mac Whinney *et al.* 1984; Bates, & Mac Whinney, 1989).

Estudios recientes del español indican que los hablantes adultos guían la asignación de papeles a través de la preposición *a* (Kail, 1989; Marcos & Ostrosky, en prensa), y que en condiciones de ausencia de la misma asignan la función de agente al participante que es presentado con el determinante definido *el*, como en la oración "Un león golpeó el tigre", en la que los hablantes adultos seleccionaron el tigre como agente en un 67% de sus respuestas (Ostrosky *et al.* 1999).

CARACTERÍSTICAS DEL ESPAÑOL

El español surge de la lengua itálica y, ésta, fue una de las ocho lenguas conocidas como indoeuropeas. El itálico dio origen al latín, el cual evoluciona y origina las lenguas romances entre las que están el portugués, gallego, catalán, francés, italiano, español, rumano, etcétera. En cuanto a sus aspectos sintáctico-gramaticales, el español es una lengua cuyo orden canónico es SVO; pero en comparación con otras lenguas como el francés, italiano e inglés (Bates *et al.* 1982), que también tienen el orden canónico SVO, el español es una lengua de orden flexible ya que permite hacer diversas combinaciones en el orden de los constituyentes de la oración sin que se modifique el significado de la comunicación.

Por ejemplo, la oración "Juan ama a María" puede ser expresada en seis formas diferentes (Ostrosky *et al.* 1999):

Estructura argumental	Orden de los constituyentes	Oración
ARG-V-ARG	SVO	Juan ama a María
	OVS	A María ama Juan
ARG-ARG-V	SÖV	Juan a María ama
	OSV	A María Juan ama
V-ARG-ARG	VSO	Ama Juan a María
	VOS	Ama a María Juan

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En todas las oraciones anteriores el significado es el mismo. En inglés esta oración sólo puede expresarse con la forma "*John loves Mary*", en francés "*Jean aime Marie*".

El orden flexible de los constituyentes del español es posible porque esta lengua cuenta con la preposición *a*,⁸ que distingue el objeto del sujeto, y los objetos animados –sean definidos o indefinidos- siempre van precedidos de esta marca acusativa.

De acuerdo con los tratados de gramática la preposición precede al complemento directo, tema sobre el cual hay una amplísima obra escrita de consulta: tanto hispanistas (Gili, 2000; Seco, 1980; Alarcos, 1999; Real Academia Española, 1978;) como lingüistas (Comrie, 1989; Hooper & Thompson, 1980; Mohlo, 1980) han analizado las *reglas* para su uso y aún sus matices estilísticos. El punto en que todos coinciden es que, cuando se emplea en oraciones con verbo transitivo, la preposición señala que la frase a la que precede es complemento directo del verbo, la cual coincide con el paciente de la acción del verbo en términos de las relaciones semántica-funcionales. Además, el español tiene diversas marcas para la concordancia entre el sujeto y el verbo (yo hablo, tu hablas, el habla, etcétera) y permite la omisión del sujeto; en contraste, el inglés tiene pocas inflexiones verbales ("*I eat, you eat, they eat*"), por lo cual los sujetos no pueden ser omitidos.

Ésta y otras características de la sintaxis del español hacen que los datos lingüísticos de otras lenguas sean poco relevantes para la descripción de su adquisición así como para el procesamiento del lenguaje en hispanohablantes, tanto en la comprensión como en la producción del mismo.

⁸ En la formación de las lenguas romances –las que provienen del latín- el sistema de preposiciones substituye al de casos. Caso en lingüística es la posibilidad de variación de la forma del sustantivo, el adjetivo, el pronombre, etcétera según la función que desempeñan. Esta variación se produce generalmente en los morfemas finales. (Martín Baró 1993).

En esta investigación se estudiaron las marcas lingüísticas que usan los niños preescolares en la interpretación de los papeles temáticos: Agente/paciente en oraciones simples, expresadas en voz activa con verbos transitivos y construidas en los seis ordenes de los constituyentes permitidos en español –SVO, OVS, SOV, OSV, VSO, VOS- en condiciones en que ambos participantes son introducidos con determinantes indefinidos *un-un* y definidos *el-el*.

JUSTIFICACIÓN

La investigación, hasta este momento, en español es escasa no obstante que es la lengua de España y de las naciones iberoamericanas, excepto Brasil, Haití y la Guayana; cuenta con unos trescientos treinta y dos millones de hablantes⁹ y es la segunda lengua más hablada en Estados Unidos¹⁰. Por otro lado, es particularmente relevante hacer investigaciones acerca de la adquisición del Español como primera lengua, en especial lo relativo al proceso de adquisición del complejo sistema de la sintaxis, que comienza alrededor de los dos años y medio o tres años (Jackson-Maldonado, 1996). Dice Jackson al respecto “Desde el principio –de la gramática- existe una variedad de combinaciones y posteriormente opera un sistema sintáctico más similar al lenguaje adulto donde también se presentan simultáneamente una variedad de formas. Por desgracia no existen datos precisos sobre estas primeras conformaciones en el español y los datos de los componentes exactos de otras lenguas no son relevantes”.

Desde otro punto de vista, en diversos estudios sobre adquisición se propone la utilidad de llevar a cabo comparaciones translingüísticas del fenómeno de

⁹ Fuente. Británica Book of Year: www.undp.org/popin

¹⁰ “Española, Lengua”, *Enciclopedia Microsoft® Encarta® 98* © 1993-1997 Microsoft Corporation.

adquisición del lenguaje, ya que esta comparación puede permitir conocer los caminos en que las estrategias usadas por los niños en la comprensión y producción del lenguaje funcionan cuando son comparadas con las señales que usan los hablantes de otras lenguas (Bates & Mac Whinney, 1989; Mac Whinney *et al.* 1984; Whinney *et al.* 1985). Desafortunadamente, en lo relativo a la adquisición del español como primera lengua, la investigación es escasa y no hay datos que aportar.

OBJETIVO

Aportar datos empíricos sobre las marcas lingüísticas que usa una muestra de niños preescolares hispanohablantes para asignar los papeles temáticos, agente/paciente, a los participantes de la acción de verbos transitivos, en el proceso de adquisición del español como primera lengua.

PREGUNTAS DE LA INVESTIGACIÓN

1. ¿Cuáles órdenes de los constituyentes del español comprenden los niños preescolares en el proceso de adquisición del español como primera lengua?
2. ¿Cuál es el efecto de la edad, el orden estructural y la preposición en la asignación del papel de agente en las oraciones estudiadas?
3. ¿Qué efecto tiene la preposición *a* para diferenciar los participantes de la acción de un verbo transitivo en las oraciones en cada orden estructural: Arg-V- Arg. Arg-Arg-V. V-Arg-Arg?
4. ¿Qué efecto tiene la posición inicial y preverbal en la asignación del papel de agente en las oraciones SVO?

5. ¿Qué efecto tiene la posición inicial en las oraciones SOV en la asignación de la función de agente?
6. ¿Qué efecto tiene la posición inicial y postverbal en las oraciones VSO en la asignación del papel de agente?
7. ¿Cuál es la fuerza (*Cue Strength*) de la preposición *a* en cada orden estructural?
8. ¿Cuál es la fuerza (*Cue Strength*) de la posición inicial y preverbal en la asignación de la función de agente en las oraciones SVO?
9. ¿Cuál es la fuerza (*Cue Strength*) de la posición inicial en la asignación del rol de agente en las oraciones SOV?
10. ¿Cuál es la fuerza (*Cue Strength*) de la posición inicial y post-verbal en la asignación del papel de agente en las oraciones VSO?
11. ¿Qué efecto tienen los determinantes en la asignación de la función de agente en las oraciones estudiadas?

HIPÓTESIS

1. Encontraremos diferencias entre los grupos en la interpretación de las oraciones en los seis órdenes de los constituyentes.
2. El orden SVO será el primero que comprenderán los grupos de preescolares.
3. Habrá diferencias entre los grupos en la validez y fuerza de las señales.

4. La posición inicial y preverbal será una señal fuerte en la asignación de papeles temáticos para los grupos de preescolares.
5. La preposición *a* fortalecerá su fuerza como señal en relación con el incremento en la edad cronológica.

VARIABLES INDEPENDIENTES

Edad de los sujetos

VARIABLES DEL CORPUS: orden estructural

Preposición *a*: presencia y ausencia

Posición del agente

Determinantes: un-un/el-el (véase el cuadro 1)

VARIABLE DEPENDIENTE

La asignación del papel de agente a uno de los dos participantes de cada oración.

Cuadro 1. Variables estudiadas en el *Corpus*

Orden de argumentos	Preposición: ausencia/presencia	Orden de los constituyentes	Posición del agente	Determinantes
ARG-V-ARG	PO P2 P1	SVO OVS	P1- PREVERBAL P2- POSTVERBAL	Un-un El-el
ARG-ARG-V	PO P2 P1	SOV OSV Un-un	P1 P2- PREVERBAL	Un-un El-el
V-ARG-ARG	PO P2 P1	VSO VOS	P1- POSTVERBAL P2	Un-un El-el

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

METODO

Sujetos. La investigación se efectuó con un número total de 240 sujetos, divididos en ocho grupos de 30 integrantes cada uno (ver cuadro 2). Los primeros siete grupos estuvieron formados por infantes preescolares inscritos en el Centro de Desarrollo Infantil del *campus* Zaragoza de la UNAM, hijos de padres hispanohablantes, de nivel socioeconómico medio determinado por la escala de Havighurst (Díaz Guerrero, 1975). El grupo I entre 2:6 y 2:11 y una media de edad de 2:08. El grupo II entre 3:0 y 3:5 y una media de edad de 3:03. El grupo III entre 3:6 y 3:11 y una media de edad de 3:08. El grupo IV entre 4:0 y 4:5 y una media de edad de 4:02. El grupo V entre 4:6 y 4:11 y una media de edad de 4:08. El grupo VI entre 5:0 y 5:5 y una media de edad de 5:02. El grupo VII entre 5:6 y 5:11 y una media de 5:08. El grupo VIII (control) estuvo integrado por 30 adultos hablantes nativos del español, de uno y otro sexo, con edades comprendidas entre 16 y 20 años y una media de edad de 18 años.

CUADRO 2

GRUPOS	No. DE SUJETOS	RANGO DE EDAD	MEDIA DE EDAD	SEXO	
				F	M
Grupo I	30	2:06 a 2:11	2:08	15	15
Grupo II	30	3:0 a 3:05	3:03	15	15
Grupo III	30	3:06 a 3:11	3:08	15	15
Grupo IV	30	4:0 a 4:05	4:02	15	15
Grupo V	30	4:06 a 4:11	4:08	15	15
Grupo VI	30	5:0 a 5:05	5:02	15	15
Grupo VII	30	5:06 a 5:11	5:08	15	15
Grupo C	30	16 a 20	18	15	15

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Material. El instrumento consta de un corpus de 90 oraciones simples, con verbos transitivos, expresadas en voz activa, con argumentos reversibles¹¹, las combinaciones de argumentos con verbos transitivos consistieron en las siguientes parejas de animales: pato-gallo/jalar, camello-caballo/patear, conejo-zorrillo/morder, tigre-león/golpear y pato-gallo/picar. Las oraciones fueron construidas variando los siguientes factores: 1. estructural: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg (SVO, OVS, SOV, OSV, VSO, VOS); 2. La preposición *a* se varió en tres niveles (ausencia P0, presencia antes del primer argumento (P1) y presencia antes del segundo argumento (P2). La combinación del orden estructural y de la posición de la preposición *a* da como resultado los seis órdenes de los constituyentes del español (SVO, SOV, VSO, OVS, OSV, VOS); 3. Determinantes indefinidos (un-un) y determinantes definidos (el-el) para ambos participantes (apéndice I).

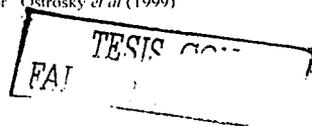
Para el orden estructural Arg-V-Arg (un/un), los ejemplos son:

1. Un león golpeó un tigre	P0	ARG-V-ARG
2. Un león golpeó a un tigre	P2	SVO
3. A un león golpeó un tigre	P1	OVS

Para el orden estructural Arg-Arg-V (un/un), los ejemplos son:

4. Un tigre un león golpeó	P0	ARG-ARG-V
5. Un tigre a un león golpeó	P2	SOV
6. A un tigre un león golpeó	P1	OSV

¹¹ La selección de argumentos y verbos provienen del corpus diseñado por Ostrosky *et al* (1999)



Para el orden estructural V-Arg-Arg (un/un), los ejemplos son:

7. Golpeó un león un tigre	P0	V-ARG-ARG
8. Golpeó un león a un tigre	P2	VSO
9. Golpeó a un tigre un león	P1	VOS

Para el orden estructural Arg-V-Arg (el/el), los ejemplos son:

10. El tigre golpeó el león	P0	ARG-V-ARG
11. El tigre golpeó al león	P2	SVO
12. Al tigre golpeó el león	P1	OVS

Para el orden estructural Arg-Arg-V (el/el), los ejemplos son:

13. El león el tigre golpeó	P0	ARG-ARG-V
14. El león al tigre golpeó	P2	SOV
15. Al león el tigre golpeó	P1	OSV

Para la estructura interna V-Arg-Arg (el/el), los ejemplos son:

16. Golpeó el tigre el león	P0	V-ARG-ARG
17. Golpeó el tigre al león	P2	VSO
18. Golpeó al tigre el león	P1	VOS

TESIS CON
FALLA DE CARGEN

Las oraciones: 1, 4 y 7, 10, 13, 16, son ambiguas pero no son agramaticales, no tenemos marca de paciente, cualquiera de los dos participantes puede ser el agente.

Material visual. El material visual consiste en una serie de 20 láminas, representando parejas de animales realizando una acción específica, cada lámina contiene dos dibujos en blanco y negro a través de los cuales se presentan cada una de las opciones de respuesta, de los dos dibujos sólo uno de ellos representa a la pareja de animales realizando la acción expresada por el verbo de la oración, así como su correspondiente papel temático (apéndice II). Las opciones son las siguientes:

- La acción es la correcta y el animal que la realiza corresponde a la oración.
- La acción es la correcta pero el animal que realiza la acción es cambiado

Procedimiento. Antes de aplicar las oraciones, se evaluó a los sujetos para verificar si eran capaces de nombrar y señalar a cada uno de los animales, así como el uso correcto de los verbos. Se les explicó a los participantes que un par de animales aparecen en cada oración, uno que realiza la acción y otro que la recibe, simultáneamente se les presentó la lámina correspondiente para que seleccionaran entre las dos opciones aquella que representa la acción expresada por la oración. Este procedimiento se ilustró con dos ejemplos diferentes a los que integran el instrumento lingüístico. Los sujetos fueron evaluados en forma individual, en cinco sesiones consecutivas. Las oraciones se presentaron verbalmente con una entonación normal, no se dio tiempo límite para que el sujeto diera la respuesta, las oraciones fueron repetidas cuando el sujeto lo solicitó. No se dio ningún tipo de retroalimentación a los sujetos cuando presentaron respuestas correctas.

RESULTADOS

En las oraciones sin preposición (P0) se computaron las respuestas que identificaron al primero y segundo argumento de la oración como agente; en las oraciones con preposición se computaron las respuestas correctas (RC) y en el caso de las oraciones con agente en segunda posición se computaron también las respuestas que asignaban al primer argumento el papel de agente (R1).

Se efectuaron los siguientes análisis estadísticos:

1. Estadística descriptiva

- Se calcularon los porcentajes (%), medias aritméticas (M), Desviaciones estándar (D.E.) y errores estándar (E.E.) para las respuestas correctas (RC) en las oraciones expresadas en los seis órdenes de los constituyentes del español, en cada uno de los grupos estudiados.
- Se obtuvieron los porcentajes (%), medias aritméticas (M), desviaciones estándar (D.E.) y errores estándar (E.E.) para las respuestas que asignaron al primer participante el rol de agente en las tres condiciones de la preposición – P0, P2, P1- y en los tres órdenes estructurales: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg.

2. Estadística inferencial

- Para las oraciones con determinantes indefinidos (un-un) se realizaron los siguientes análisis:
- Para evaluar el efecto de la edad en la comprensión de los seis órdenes de los constituyentes del español se hizo un análisis de varianza a través del modelo de ANOVA en oraciones con orden estructural: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg, y preposición (P2 y P1) en todos los grupos de edad.

posteriormente se llevo a cabo un análisis Post Hoc a través de la prueba de Tukey.

- Para evaluar el efecto de cada marca así como las interacciones entre las mismas se hizo un análisis de varianza a través del modelo de ANOVA de medidas repetidas en las oraciones con orden estructural: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg, en las tres condiciones de la preposición: P0, P1 y P2. Para evaluar el cambio en el uso de las marcas lingüísticas se efectuó el mismo análisis para cada rango de edad.
- Para evaluar el efecto de la preposición *a* en cada orden estructural para cada rango de edad se hicieron análisis estadísticos por separado a través del modelo de ANOVA.
- Para evaluar la fuerza de las marcas lingüísticas se hizo un análisis estadístico a través del modelo de MANOVA en cada orden estructural, primero en las oraciones con preposición (P2, P1) y posteriormente en las oraciones sin preposición (P0), en todos los grupos estudiados.
- Para evaluar el efecto de los determinantes (un-un/el-el) se hizo un análisis de varianza a través del modelo de ANOVA de medidas repetidas en las oraciones con los tres órdenes estructurales: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg, en los tres niveles de preposición: P0, P2, P1, y en las dos condiciones de los determinantes: un-un, el-el, en todos los grupos estudiados.

EFFECTO DE LA EDAD EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN LOS SEIS ÓRDENES DE LOS CONSTITUYENTES DEL ESPAÑOL

La combinación de los tres órdenes estructurales (ARG-V-ARG, ARG-ARG-V, V-ARG-ARG) y la preposición *a* da como resultado los seis órdenes de los constituyentes del español: SVO, SOV, VSO, OVS, OSV, VOS.

1. En las oraciones **ARG-V-ARG - P2 / SVO** "*Un león golpeó a un tigre*", en las que el agente aparece en posición inicial y preverbal y el paciente aparece precedido por la preposición "a" en segunda posición y en cercanía postverbal, los datos nos indican que desde la edad de 2:6 hay una tendencia a interpretar las oraciones como SVO con un 59.33%, a los 3:0 con un 64.67%, a los 3:6 con un 70.00 %, a los 4:0 con 82.67 %, a los 4:6 con un 91.33%, a los 5:0 con un 89.33%, y a los 5:6 con un 90.67%, el grupo control con un 100% de respuestas correctas (RC). El análisis a través del modelo de ANOVA señala que hay diferencias significativas entre los grupos $F(7,232) = 31.659, p < .000$. El análisis Post Hoc de Tukey indica que hay homogeneidad entre los grupos de: 2:6, 3:0 y 3:6; entre los grupos de: 4:0, 4:6, 5:0 y 5:6 y entre los grupos de: 4:6, 5:0, 5:6 y los adultos (véase tabla 1).

2. En las oraciones **ARG-ARG-V-P2 / SOV** "*Un tigre a un león golpeó*" en las que el agente aparece en primera posición y el paciente, precedido por la preposición "a" aparece en segunda posición y en contigüidad preverbal, los datos nos indican que desde la edad de 3:6 se inicia una tendencia a interpretar estas oraciones como SOV con un 60.67%, a los 4:0 con un 73.33%, a los 4:6 con un 76%, a los 5:0 con un 74% y a los 5:6, con un 86%, el grupo control con 100%. El análisis estadístico a través del modelo de ANOVA nos dice que hay diferencias significativas entre los grupos, $F(7,232) = 22.621, p < .000$. El análisis Post Hoc de Tukey indica que hay homogeneidad entre los grupos de: 2:6, 3:0 y 3:6; entre los grupos de: 4:0, 4:6, 5:0 y 5:6; y entre los grupos de: 5:6 y los adultos (véase tabla 1).

3. En las oraciones **V-ARG-ARG-P2 / VSO** "*Golpeó un león a un tigre*", el verbo inicia la oración, seguido por el agente que ocupa la primera posición entre los dos participantes y está en contigüidad postverbal, y en segunda

posición aparece el paciente marcado por la preposición "a". Los datos indican que desde la edad de 3:6 aparece una tendencia en aumento a asignar al primer argumento el rol de agente e interpretar estas oraciones como VSO: el grupo de 3:6 con 64.67%, el de 4:0 con un 62%, el de 4:6 con un 73.33%, el de 5:0 con 74.67%, el de 5:6 con 89.33% y el grupo control con 98.67%. El análisis estadístico a través del modelo de ANOVA nos indica que hay diferencias significativas entre los grupos, $F(7,232) = 22.257$, $p < .01$. El análisis Post Hoc de Tukey señala que hay homogeneidad entre los grupos de: 2:6, 3:0, 3:6 y 4:0; entre los grupos de: 3:0, 3:6, 4:0, 4:6 y 5:0; entre los grupos de: 4:6, 5:0 y 5:6; entre los grupos de: 5:0, 5:6 y el grupo de adultos (véase tabla 1).

4. En las oraciones ARG-V-ARG -PI / OVS "*A un león golpeó un tigre*" en las que el paciente aparece precedido por la preposición *a* en posición inicial y preverbal, y el agente aparece en segunda posición y en contigüidad postverbal. Los datos indican que en los grupos de infantes estudiados no aparece una tendencia a asignar el rol de agente al segundo participante que aparece en la oración "*un tigre*", los porcentajes de respuestas (RC) para la anterior selección son: el grupo de 2:6 obtuvo 44.00%, el de 3:0, 38.67%, el de 3:6, 38.67%, el grupo de 4:0, 44.00%, el de 4:6, 40.67%; el de 5:0, 49.33%; y el grupo de 5:6, 55.56%, el grupo control obtuvo 96.67%. El análisis a través del modelo de ANOVA indica que hay diferencias significativas entre los grupos, $F(7,232) = 21.351$, $p < .01$. El análisis Post Hoc de Tukey señala que las diferencias significativas están entre el grupo de adultos y los grupos de preescolares, lo que muestra que los niños de las edades estudiadas no usaron la preposición *a* para diferenciar los roles temáticos (véase tabla 2).

5. En las oraciones ARG-ARG-V-PI / OSV "*A un tigre un león golpeó*" en las que el agente aparece en segunda posición y en contigüidad preverbal, y el paciente aparece -precedido por la preposición *a-* en posición inicial. Los datos indican que en todos los grupos de infantes estudiados los niños responden al azar; los porcentajes de respuestas que asignan al segundo argumento el papel de agente (RC) son: para 2:6, 44.00 %, en el grupo de 3:0, 56.67%, en 3:6, 46.67%, en 4:0, 52.67%; en 4:6, 46.67%, en 5:0, 52.00%, en el grupo de 5:6, 59.33%, el grupo de adultos obtuvo 95.33%. El análisis a través del modelo de ANOVA nos dice que hay diferencias significativas entre los grupos, $F(7,232) = 18.987$, $p < .01$. El análisis Post Hoc de Tukey indica que las diferencias significativas están entre el grupo de adultos y los grupos de preescolares (véase tabla 2).
6. En las oraciones V-ARG-ARG-PI / VOS "*Golpeó a un león un tigre*" en las que el verbo inicia la oración, el agente aparece en segunda posición, y el paciente aparece -precedido por la preposición *a-* en posición inicial y en contigüidad postverbal. Los datos indican que todos los grupos de infantes responden al azar; los porcentajes de respuestas (RC) que asignan al segundo argumento el papel de agente son: el grupo de 2:6, 44.00%, el grupo de 3:0, 48.00%, el de 3:6, 54.00%, el de 4:0, 54.00%; el de 4:6, 58.00%, el de 5:0, 55.33%, el grupo de 5:6, 57.33%, el grupo control obtuvo 96.67 %. El análisis a través del modelo de ANOVA nos señala que hay diferencias significativas entre los grupos. $F(7,232) = 20.272$, $p < .01$. El análisis Post Hoc de Tukey indica que las diferencias significativas están entre el grupo de adultos y los grupos de infantes (véase tabla 2). Para apreciar la interpretación de los seis órdenes de los constituyentes en términos de porcentajes véase la tabla 3 y la gráfica 1.

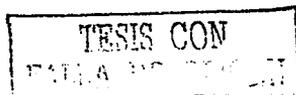


Tabla 1. Homogeneidad de los grupos en oraciones con agente en primera posición y determinantes indefinidos

GRUPOS										
2:6	1			2			3			
3:0	1			2			3	3		
3:6	1			2			3	3		
4:0		1			2		3	3		
4:6		1	1		2			3	3	
5:0		1	1		2			3	3	3
5:6		1	1		2	2			3	3
ADULTOS			1			2				3

- 1 SVO "Un león golpeó a un tigre"
- 2 SOV "Un tigre a un león golpeó"
- 3 VSO "Golpeó un león a un tigre"

Tabla 2. Homogeneidad de los grupos en oraciones con agente en segunda posición y determinantes indefinidos

GRUPOS							
2:6	4			5			6
3:0	4			5			6
3:6	4			5			6
4:0	4			5			6
4:6	4			5			6
5:0	4			5			6
5:6	4			5			6
ADULTOS		4			5		6

- 4 OVS "A un león golpeó un tigre"
- 5 OSV "A un tigre un león golpeó"
- 6 VOS "Golpeó a un león un tigre"

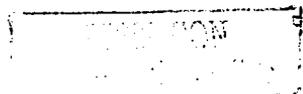
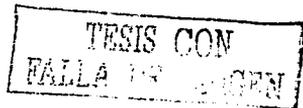


Tabla 3. Asignación del rol de agente en los seis órdenes de los constituyentes del español. Datos de niños y adultos.

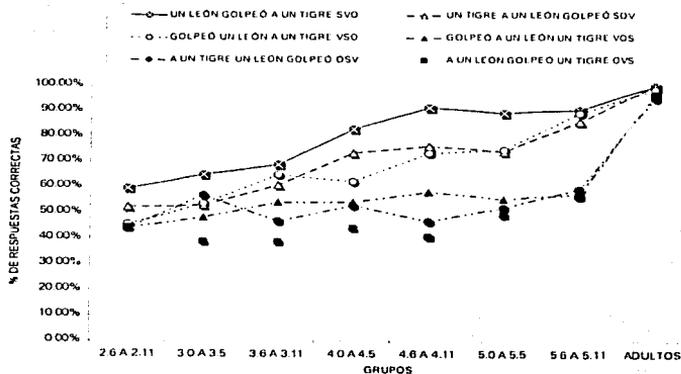
ORDEN DE ARG	ORACIONES	Prep	ORDEN DE CONST	2.6-3.11 % M (DE)	3.0-3.5 % M (DE)	3.6-4.1 % M (DE)	4.0-4.5 % M (DE)	4.6-4.11 % M (DE)	5.0-5.5 % M (DE)	5.6-5.11 % M (DE)	A % M (DE)
ARG V	Un león golpeó a un tigre	P2	SVO	59% 2.97 (0.62)	64% 3.23 (0.90)	68% 3.43 (0.93)	82% 4.13 (0.86)	91% 4.57 (0.50)	89% 4.47 (0.73)	90% 4.53 (0.73)	100% 5 (0)
ARG	A un león golpeó un tigre*	P1	OVS	44% 2.20 (1.03)	38% 1.93 (1.26)	38% 1.93 (1.01)	44% 2.20 (1.16)	40% 2.03 (1.35)	49% 2.47 (1.43)	56% 2.83 (1.17)	96% 4.83 (0.53)
ARG	Un tigre a un león golpeó	P2	SOV	52% 2.60 (0.89)	52% 2.63 (1.00)	60% 3.03 (1.07)	73% 3.67 (1.15)	76% 3.80 (0.80)	74% 3.70 (1.12)	86% 4.30 (1.02)	100% 5 (0)
ARG V	A un tigre un león golpeó*	P1	OSV	44% 2.200 (0.80)	56% 2.83 (1.09)	46% 2.33 (1.06)	52% 2.63 (1.13)	46% 2.33 (1.09)	52% 2.60 (1.0)	59% 2.97 (1.21)	95% 4.77 (0.81)
V	Golpeó un león a un tigre	P2	VSO	45% 2.27 (0.82)	53% 2.67 (0.99)	64% 3.23 (1.38)	62% 3.10 (1.32)	73% 3.67 (1.12)	74% 3.73 (1.14)	89% 4.47 (0.73)	98% 4.93 (0.25)
ARG	Golpeó a un león un tigre	P1	VOS	44% 2.20 (0.66)	48% 2.40 (1.13)	54% 2.70 (0.91)	54% 2.70 (1.26)	58% 2.90 (0.88)	55% 2.77 (1.10)	57% 2.87 (1.16)	96% 4.83 (0.46)

En esta tabla se presentan los porcentajes, las medias aritméticas y las desviaciones estándar de las respuestas correctas en los seis órdenes de los constituyentes del español

Nota. En las oraciones OSV y OVS, se omitió el clítico duplicador, ya que sólo se evaluó el efecto del orden estructural y la preposición a



GRÁFICA 1. EFECTO DE LA EDAD EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE



En esta gráfica se observa el efecto de la edad en la comprensión de los seis órdenes de los constituyentes del español. Los datos se presentan en términos de porcentajes.

EFECTOS ENTRE LAS VARIABLES ESTUDIADAS

Para evaluar el efecto de las marcas lingüísticas: 1). Orden estructural (Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg), 2). Preposición "a" (P0, P2, P1), la interacción entre las mismas; así como el efecto del grupo en la interpretación de las oraciones: SVO, SOV, VSO, OSV, OSV y VOS se realizó un análisis estadístico a través del modelo de ANOVA de medias repetidas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- **EFFECTO DEL GRUPO.** Los datos indican que hay efecto entre los grupos de infantes en el uso de las marcas, y este efecto es estadísticamente significativo, $F(6, 232) = 14.394$, $p < .01$. (Véase tabla 4)
- **EFFECTO DE LA PREPOSICIÓN.** Los datos indican que el efecto de la preposición es estadísticamente significativo, $F(2, 232) = 146.853$, $p < .01$ (véase tabla 4), y que la interacción entre la preposición y el grupo también es estadísticamente significativa, $F(12, 232) = 15.308$, $p < .01$. Para evaluar el efecto de la preposición para cada rango de edad se efectuaron análisis estadísticos por separado, y se encontró que desde los 3:6 aparece el efecto, $F(2,232)=6.711$, $p < .01$, este efecto aumento en los grupos de mayor edad, a los 4:0, $F(2,232)= 31.232$, $p < .01$, a los 4:6, $F(2,232)= 30.686$, $p < .01$, a los 5:0, $F(2,232)= 38.254$, $p < .01$; a los 5:6, $F(2,232)= 91.153$, $p < .01$, en los adultos el efecto fue mayor, $F(2, 232) = 328.303$, $p < .01$, (véase tabla 5).
- **EFFECTO DEL ORDEN.** Los datos indican que en los grupos de infantes estudiados hay un efecto del orden, $F(2, 232) = 52.074$, $p < .01$ (véase tabla 4). Para evaluar el efecto del orden estructural en cada rango de edad se realizaron análisis estadísticos por separado, y se encontró que desde los 3:0 años aparece el efecto, $F(2,232)=9.995$, $p < .01$; a los 3:6, $F(2,232)= 5.837$, $p < .01$; a los 4:0, $F(2,232)= 11.376$, $p < .01$, a los 4:6, $F(2,232)= 20.986$, $p < .01$, a los 5:0, $F(2,232)= 7.895$, $p < .01$, a los 5:6, $F(2,232)= 3.228$, $p < .05$, en el grupo de adultos el efecto es, $F(2, 232) = 7.121$, $p < .01$, (véase tabla 5).
- **INTERACCIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN.** Los datos indican que en los grupos de infantes estudiados la interacción entre el orden y la preposición es estadísticamente significativa, $F(4, 232) = 2.383$, $p < .05$ (véase tabla 4), y que la interacción entre la preposición, el orden y el grupo también es estadísticamente

significativa, $F(24,232)=1643, p<.05$. Para evaluar la interacción de la preposición y el orden estructural en cada rango de edad se realizaron análisis estadísticos por separado, y se encontró que desde los 4:0 años aparece la interacción entre el orden estructural y la preposición, $F(4,232)=2.594, p<.05$, a los 4:6, $F(4,232)=2.568, p<.05$, a los 5:0, $F(4,232)=1.671, p<.05$, a los 5:6, $F(4,232)=2.564, p<.05$, en los adultos el efecto es, $F(4, 232)=7.940, p<.01$, (véase tabla 5). Para apreciar la interacción entre la preposición (P0, P2, P1) y el orden estructural (Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg) en cada grupo de edad, véanse las gráficas 2 a la 9.

Tabla 4. Análisis de varianza para el efecto del grupo, el orden estructural y la preposición. Datos de niños

Fuente de variación	gl	F
Entre grupos		
Grupo	6	14.394**
Error	203	(1.640)
Intragrupos		
Orden	2	52.074**
Error (Orden)	406	(1.031)
Preposición	2	146.853**
Error (preposición)	406	(1.192)
Orden x Grupo	12	1.139
Orden x Preposición	4	2.383*
Error (orden y preposición)	812	(0.998)
Preposición x Grupo	12	15.308**
Orden x Preposición x Grupo	24	1.643*

Nota Los valores encerrados entre paréntesis representan los errores de las medias cuadráticas (EMC)

* F es significativa al nivel del .05 ($p<.05$)

** F es significativa al nivel del .01 ($p<.01$)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Tabla 5. Análisis de varianza para el efecto del orden estructural y la preposición en cada rango de edad.

Fuente de variación	gl	F							
		2.6	3.0	3.6	4.0	4.6	5.0	5.6	A
Orden	2	1.882	9.995**	5.837**	11.376**	20.986**	7.895**	3.328*	7.121**
Error (Orden)	58	(0.691)	(0.992)	(1.314)	(1.357)	(0.631)	(1.256)	(0.976)	(0.827)
Preposición	2	1.396	2.789	6.711**	31.232**	30.686**	38.254**	91.153**	328.303**
Error (Preposición)	58	(0.581)	(1.111)	(1.049)	(0.976)	(1.573)	(1.576)	(1.475)	(1.605)
Orden x Preposición	4	1.631	.651	1.048	2.594*	2.568*	1.671*	2.564*	7.940**
Error (Orden x Preposición)	116	(0.784)	(1.220)	(1.024)	(1.090)	(0.867)	(1.179)	(0.773)	(0.651)

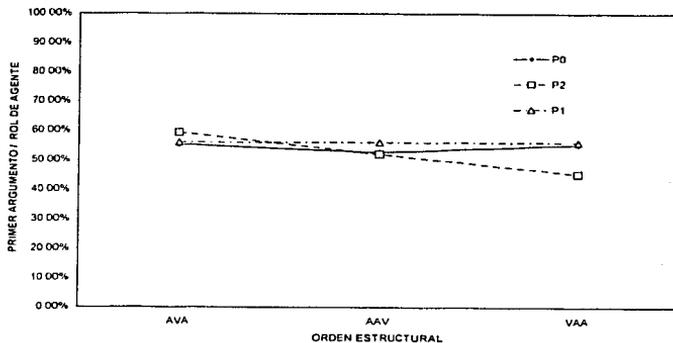
Nota Los valores encerrados entre paréntesis representan los errores de las medias cuadráticas (EMC)

* F es significativa al nivel del 05 ($p < .05$)

** F es significativa al nivel del 01 ($p < .01$)

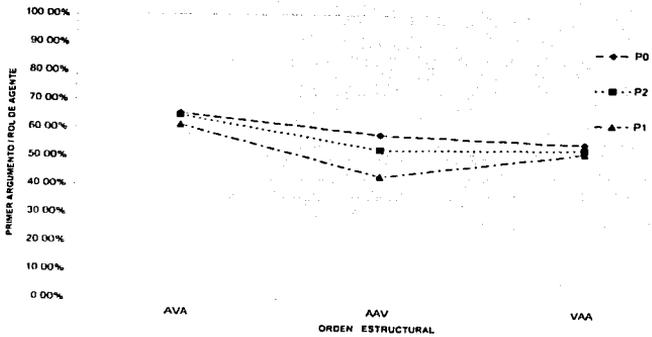
TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

GRÁFICA 2. RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A
GRUPO DE 2.6 A 2.11



En esta gráfica se presentan los porcentajes de respuestas que asignaron al primer argumento el papel de agente en los tres órdenes estructurales y en las tres condiciones de la preposición. Se observa que no hay efecto de las marcas estudiadas y que los niños responden al azar.

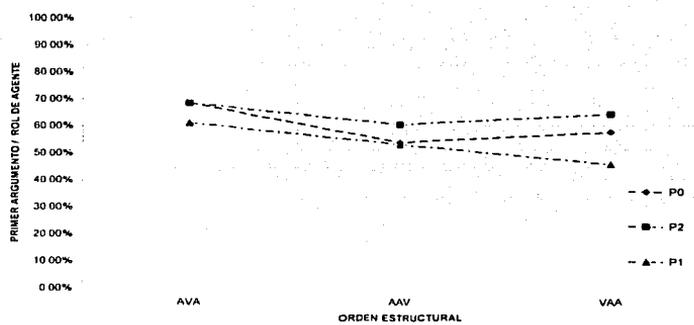
GRÁFICA 3. RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A GRUPO DE 3.0 A 3.5



En esta gráfica se presentan los porcentajes de respuestas que asignaron al primer argumento el papel de agente en los tres órdenes estructurales y en las tres condiciones de la preposición. Se observa efecto del orden, los niños de 3.0 interpretan el orden estructural Arg-V-Arg como SVO, no hay efecto de la preposición

TESIS CON
FALLA DE CIEGEN

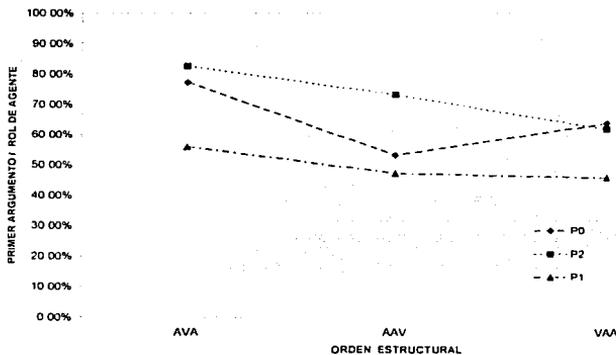
GRÁFICA 4 RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A
GRUPO DE 3.6 A 3.11



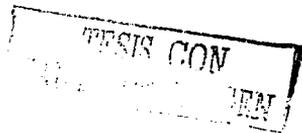
En esta gráfica se presentan los porcentajes de respuestas que asignaron al primer argumento el papel de agente en los tres órdenes estructurales y en las tres condiciones de la preposición a. Se observa efecto del orden, y de la preposición a.

TESIS COM
FACULTAD DE...

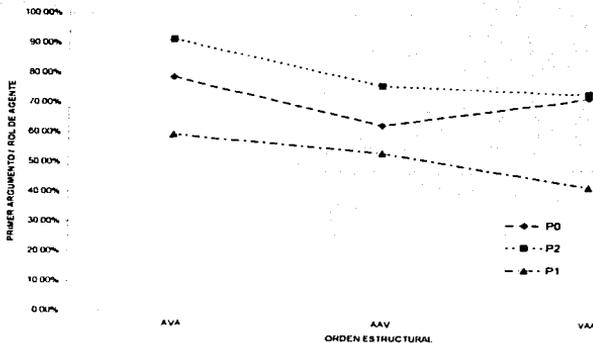
GRÁFICA 5. RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A
GRUPO DE 4 0 A 4 5



En esta gráfica se observa efecto del orden, de la preposición, y aparece interacción entre el orden y la preposición. El principal efecto de la preposición se observa en las oraciones en las que la preposición marca al primer participante, lo que genera conflicto entre señales y los niños responden al azar. También se observa el efecto de la preposición entre las oraciones Arg-Arg-V (P0 y P2), los niños usan la preposición *a* para asignar el papel de agente en las oraciones "Un león a un tigre golpeó".



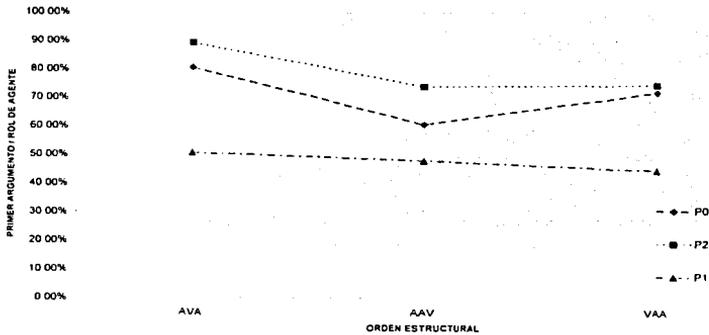
GRAFICA 6 RELACION ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICION A
GRUPO DE 4 6 A 4 11



En esta gráfica se observa efecto del orden, de la preposición *a*, también aparece interacción entre ambas marcas. En esta edad continua el efecto de la preposición *a* (conflicto entre señales) en las oraciones en las que el agente aparece en segunda posición y la preposición marca al primer participante. La preposición también tiene el efecto de favorecer la asignación de papeles temáticos en las oraciones Arg-V-Arg/P2

TRISIS CON
VALOR DE 100.000

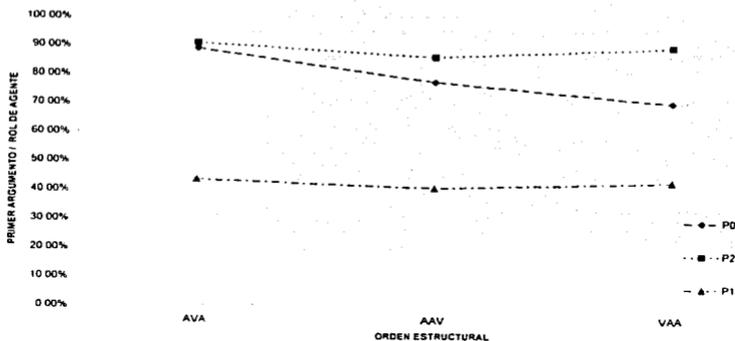
GRÁFICA 7. RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A
GRUPO DE 5 0 A 5 5



En esta gráfica se observa efecto del orden estructural, de la preposición *a*, e interacción entre ambas. La preposición continua generando conflicto entre señales y los niños de esta edad no comprenden las oraciones en las que la preposición marca al primer participante

TESIS CON
VALIDACIÓN

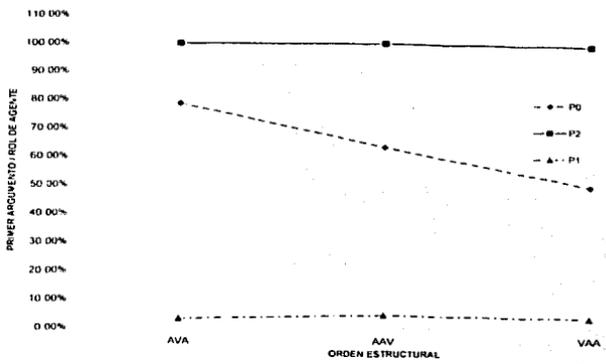
GRÁFICA 8. RELACIÓN ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A
GRUPO DE 5 B A 5.11



En esta gráfica se presentan los porcentajes de respuestas que asignaron al primer argumento el papel de agente en los tres órdenes estructurales y en las tres condiciones de la preposición. Se observa efecto del orden, de la preposición *a*, e interacción entre ambas. A esta edad aparece el efecto de la preposición en las oraciones V-Arg-Arg ya que favorece la interpretación de las oraciones VSO. La preposición *a* continua generando conflicto entre las señales en las oraciones P1.

TESIS CON
FALLA DE CREDITO

GRAFICA 9 RELACION ENTRE EL ORDEN ESTRUCTURAL Y LA PREPOSICIÓN A GRUPO DE ADULTOS



En esta gráfica se observa el efecto principal de la preposición a, los adultos usan la preposición para asignar correctamente los papeles temáticos, también se observa efecto del orden, e interacción entre orden y preposición.

EFEECTO DE LA PREPOSICIÓN A EN LAS ORACIONES ARG.-V-ARG

El efecto de la preposición fue variado en tres niveles: ausencia (P0), presencia antes del segundo argumento (P2) y presencia antes del primer argumento (P1). Los datos señalan que desde los 4:0 años hay diferencias estadísticamente significativas entre los tres tipos de oraciones: a los 4:0, $F(2,87) = 14.163, p < .01$, a los 4:6, $F(2,87) = 20.125, p < .01$, a los 5:0, $F(2,87) = 23.369, p < .01$, a los 5:6, $F(2,87) = 59.187, p < .01$, en el grupo de adultos el efecto es mayor $F(2,87) = 205.145, p < .01$. El Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones Arg-V-Arg-P0 (*Un león golpeó un tigre*) y las

TESIS CON FALLA DE...

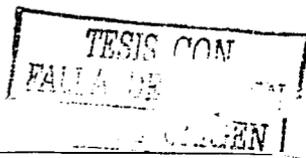
oraciones Arg-V-Arg-P2/ SVO (*Un león golpeó a un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 4:6 y en el grupo de adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en OVS, el Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones Arg-V-Arg PO (*Un león golpeó un tigre*) y las oraciones Arg-V-Arg-P1/OVS (*A un león golpeó un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas desde el grupo de 4:0 años hasta el grupo de adultos, estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las Arg-V-Arg-P1, ya que los grupos de infantes respondieron al azar, y los adultos interpretaron las oraciones como OVS. Para observar las diferencias véase la tabla 6 y la gráfica 10.

Tabla 6. Orden estructural Arg-V-Arg. Datos de niños y adultos

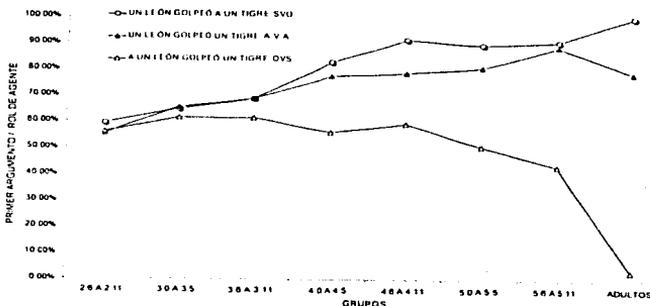
ORACIONES	PREP	ORDEN	2.6.3.11 % M (DE)	3.0.3.5 % M (DE)	3.6- 3.11 % M (DE)	4.0.-4.5 % M (DE)	4.6-4.11 % M (DE)	5.0.5.5 % M (DE)	5.6-5.11 % M (DE)	A % M (DE)
Un león golpeó un tigre	P0	ARG V ARG	55% 2.76 (0.67)	65% 3.26 (0.82)	68% 3.43 (1.13)	77% 3.86 (1.04)	78% 3.93 (0.90)	80% 4.03 (1.24)	88% 4.43 (0.89)	78% 3.93 (1.59)
Un león golpeó a un tigre	P2	SVO	59% 2.96 (0.61)	64% 3.23 (0.89)	68% 3.43 (0.93)	82% 4.13 (0.86)	91% 4.56 (0.50)	89% 4.46 (0.73)	90% 4.53 (0.73)	100% 5 (0)
A un león golpeó un tigre*	P1	OVS	56% 2.80 (1.03)	61% 3.06 (1.26)	61% 3.06 (1.01)	56% 2.80 (1.16)	59% 2.96 (1.35)	50% 2.53 (1.43)	44% 2.16 (1.17)	3.3% 0.17 (0.53)

En esta tabla se presentan los resultados de la selección del primer argumento como agente en términos de porcentajes, medias aritméticas y desviaciones estándar

Nota En las oraciones OVS se omitió el clítico duplicador, ya que sólo se investigó el orden y la preposición *a*.



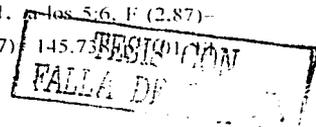
GRÁFICA 10. EFECTO DE LA PREPOSICIÓN *a* EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE ORACIONES ARG-V-ARG



En esta gráfica se observa el efecto de la preposición *a* desde la edad de 4 años hasta el grupo de 5:6, los niños no interpretaron los roles temáticos en las oraciones OVS. También se observa el efecto de la misma marca en la comprensión de las oraciones SVO a la edad de 4:6.

EFECTO DE LA PREPOSICIÓN *a* EN LAS ORACIONES ARG-ARG-V

En las oraciones de verbo final la preposición fue variada en tres niveles: ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2) y presencia antes del primero (P1). Los datos indican que desde los 4:0 años hay diferencias estadísticamente significativas entre los tres tipos de oraciones: a los 4:0, $F(2,87) = 10.616$, $p < .01$, a los 4:6, $F(2,87) = 7.774$, $p < .01$, a los 5:0, $F(2,87) = 8.721$, $p < .01$, a los 5:6, $F(2,87) = 36.079$, $p < .01$. En el grupo de adultos el efecto es mayor $F(2,87) = 145.75$.



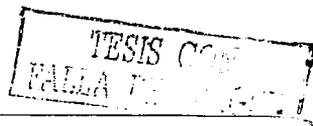
Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones Arg-Arg-V-PO (*Un león un tigre golpeó*) y las oraciones Arg-Arg-V-P2/SOV (*Un tigre a un león golpeó*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 4:0 y en el grupo de adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en OSV, el Post Hoc de Tukey nos indica que entre las oraciones Arg-Arg-V-PO (*Un león un tigre golpeó*) y las oraciones Arg-Arg-V-P1/OSV (*A un tigre un león golpeó*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 5:6 años y en el grupo de adultos, estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las Arg-Arg-V-P1, ya que tanto el grupo de 5:6 y los otros grupos de infantes respondieron al azar y los adultos interpretaron las oraciones como OSV. Para apreciar el efecto de la preposición en la interpretación de las oraciones Arg-Arg-V, véase la tabla 7 y la gráfica 11.

TABLA 7. Orden estructural Arg-Arg-V. Datos de niños y adultos

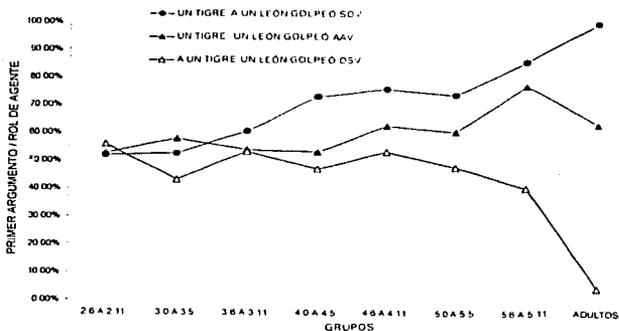
ORACIONES	Prep	ORDEN	2.6.3.11	3.0.3.5	3.6	4.0.4.5	4.6-4.11	5.0-5.5	5.6-5.11	A
			% M (DE)	% M (DE)	3.11 % M (DE)	% M (DE)	% M (DE)	% M (DE)	% M (DE)	% M (DE)
Un tigre un león golpeó	P0	ARG ARG V	52% 2.63 (1.18)	58% 2.90 (1.35)	54% 2.70 (0.95)	53% 2.67 (1.09)	62% 3.13 (1.38)	60% 3.03 (1.45)	77% 3.87 (1.04)	63% 3.17 (1.70)
Un tigre a un león golpeó	P2	SOV	52% 2.60 (0.89)	52% 2.63 (1.0)	60% 3.03 (1.07)	73% 3.67 (1.15)	76% 3.80 (0.80)	74% 3.70 (1.12)	86% 4.30 (1.02)	100% 5 (0)
A un tigre un león golpeó*	P1	OSV	56% 2.80 (0.80)	43% 2.17 (1.09)	53% 2.67 (1.06)	47% 2.37 (1.13)	53% 2.67 (1.09)	48% 2.40 (1.0)	40% 2.03 (1.21)	4% 0.23 (0.81)

En esta tabla se presentan los datos en términos de porcentajes, medias aritméticas y desviaciones estándar de las respuestas que asignan al primer argumento el papel de agente.

Nota En las oraciones OSV se omitió el clítico duplicador, ya que sólo se investigó el efecto de la preposición *a* y del orden estructural



GRÁFICA 11. EFECTO DE LA PREPOSICIÓN *a* EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN ORACIONES ARG-ARG V



En esta gráfica se observan dos efectos de la preposición *a* desde la edad de 4 años, el primer efecto se presenta en la interpretación de los papeles temáticos en las oraciones SOV, y el segundo efecto aparece en las oraciones OSV, genera conflicto entre señales y los niños responden al azar.

EFECTO DE LA PREPOSICIÓN *a* EN LAS ORACIONES V-ARG-ARG

En las oraciones de verbo inicial la preposición también fue variada en tres niveles: ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2) y antes del primero (P1). Los datos indican que desde los 3:6 hay diferencias estadísticamente significativas entre los tres tipos de oraciones: a los 3:6, $F(2,87) = 5.196$, $p < .05$, a los 4:0, $F(2,87) = 4.747$, $p < .01$, a los 4:6, $F(2,87) = 22.617$, $p < .01$, a los 5:0, $F(2,87) = 15.721$, $p < .01$, a los 5:6, $F(2,87) = 37.200$, $p < .01$, en el grupo de adultos el efecto es mayor $F(2,87) = 173.469$, $p < .01$. El Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones V-Arg-Arg-PO (*Golpeó un león un tigre*) y las oraciones V-Arg-Arg-P2/VSO (*Golpeó un león a un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 5:6 y el grupo de

adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en VOS, el Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones V-Arg-Arg-PO y las oraciones Arg-Arg-V-P1/VOS (*Golpeó a un león un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas desde el grupo de 4:0 años hasta el grupo de adultos, estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las V-Arg-Arg-P1, ya que los grupos de infantes responden al azar, y los adultos interpretaron estas oraciones como VOS. Para apreciar el efecto de la preposición en la interpretación de las oraciones V-Arg-Arg véase la tabla 8 y gráfica 12.

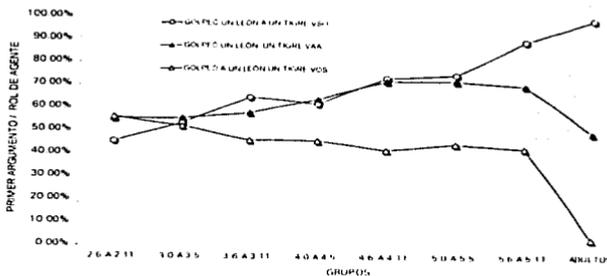
Tabla 8. Orden estructural V-Arg-Arg. Datos de niños y adultos

ORACIONES	Prep	ORDEN	2.6.3.11 % M (S. D.)	3.0.3.5 % M (S. D.)	3.6. 3.11 % M (S. D.)	4.0. 4.5 % M (S. D.)	4.6. 4.11 % M (S. D.)	5.0.5.5 % M (S. D.)	5.6.5.11 % M (S. D.)	A % M (S. D.)
Golpeó un león un tigre*	PO	V Arg Arg	55% 2.77 (0.81)	55% 2.77 (0.97)	58% 2.90 (1.06)	64% 3.20 (1.13)	72% 3.60 (1.04)	72% 3.60 (1.19)	70% 3.50 (1.19)	49% 2.47 (1.65)
Golpeó un león a un tigre	P2	VSO	45% 2.77 (0.82)	53% 2.67 (0.99)	64% 3.23 (1.38)	62% 3.10 (1.32)	73% 3.67 (1.12)	74% 3.73 (1.14)	89% 4.47 (0.73)	98% 4.93 (0.25)
Golpeó a un león un tigre	P1	VOS	56% 2.80 (0.66)	52% 2.60 (1.13)	46% 2.30 (0.91)	46% 2.30 (1.26)	42% 2.10 (0.88)	44% 2.23 (1.10)	42% 2.13 (1.16)	3.3% 0.17 (0.46)

En esta tabla se presentan los datos en términos de porcentajes, medias aritméticas y desviaciones estándar de las respuestas que asignan al primer argumento el papel de agente.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

GRÁFICA 12 EFECTO DE LA PREPOSICIÓN "A" EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN ORACIONES V ARG ARG



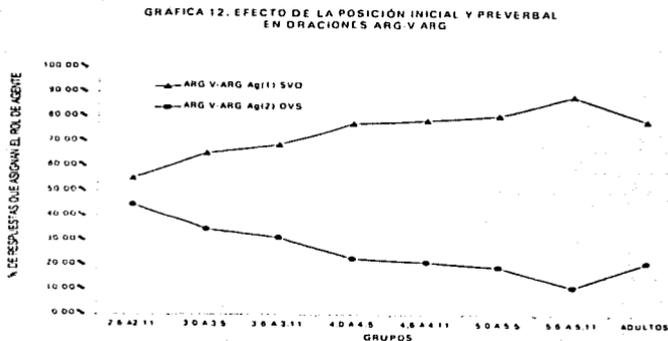
En esta gráfica se observan que la preposición *a* desde la edad de 4 años genera conflicto entre señales y los niños no comprenden las oraciones VOS, responden al azar. También se observa el efecto de la preposición en la interpretación de los papeles temáticos en las oraciones VSO.

EFECTO DE LA POSICIÓN DEL AGENTE Y DE LA CONTIGÜIDAD VERBAL

Para evaluar el efecto de la posición del agente y de la contigüidad de éste con respecto al verbo se llevo a cabo un análisis estadístico a través del modelo de ANOVA $8 \times 2 \times 2 \times 2$ en las oraciones P0.

- EFECTO DE LA POSICIÓN INICIAL Y PREVERBAL.** Para evaluar el efecto de la posición inicial y preverbal en la selección del agente se compararon las respuestas que asignaron al primer argumento el rol de agente (SVO) con las respuestas que concedieron al segundo argumento el rol de agente (OVS) en las oraciones con orden Arg-V-Arg (P0) "Un león golpeó un tigre" en cada rango de edad. Los datos indican que en todos los grupos hay diferencias estadísticamente significativas entre los dos tipos de respuestas: a

los 2:6, $F(1,58)=9.257$, $p<.01$, a los 3:0, $F(1,58)=51.480$, $p<.01$, a los 3:6, $F(1,58)=40.564$, $p<.01$, a los 4:0, $F(1,58)=103.282$, $p<.01$, a los 4:6, $F(1,58)=149.779$, $p<.01$, a los 5:0, $F(1,58)=90.977$, $p<.01$, a los 5:6, $F(1,58)=278.334$, $p<.01$, en el grupo de adultos $F(1,58)=48.394$, $p<.01$. Para observar las diferencias en términos de porcentajes véase la tabla 9 y la gráfica 12. Desde el grupo de 2:6 hasta el grupo de adultos se observó una tendencia en aumento a asignar al primer argumento el rol de agente, e interpretar estas oraciones como SVO.



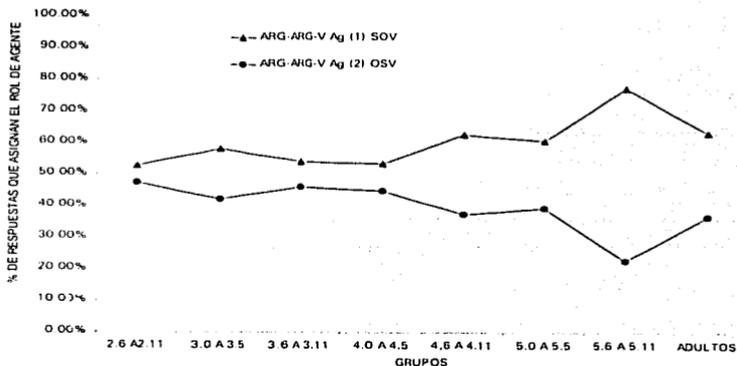
En esta gráfica se observa desde la edad de 3 años la preferencia a interpretar las oraciones Arg-V-Arg/P0 como SVO.

- EFECTO DE LA POSICIÓN INICIAL.** Para evaluar el efecto de la posición inicial en la selección del agente comparamos las respuestas que asignan al primer argumento el rol de agente (SOV) con las respuestas que asignan al segundo argumento el rol de agente (OSV) en las oraciones con orden Arg-Arg-V (P0) "Un tigre un león golpeó". Los datos indican que a partir del grupo de 4:6 hay diferencias estadísticamente significativas entre los dos tipos

TESIS CON
SELLO DE ORIGEN

de respuestas: a los 4:6, $F(1,58)=12.583$, $p<.01$, a los 5:0, $F(1,58)=8.118$, $p<.01$, a los 5:6, $F(1,58)=103.282$, $p<.01$, en el grupo de adultos $F(1,58)=9.188$, $p<.01$. Podemos observar las diferencias en términos de porcentajes en la tabla 9 y gráfica 13. Desde el grupo de 2:6 hasta el grupo de 4:0 años los sujetos responden al azar, o sea que interpretan las oraciones como SOV y como OVS, a partir del grupo de 4:6 hasta el grupo de adultos se observó una tendencia a asignar al primer argumento el rol de agente e interpretar estas oraciones como SOV.

GRÁFICA 13. EFECTO DE LA POSICIÓN INICIAL EN ORACIONES ARG-ARG-V



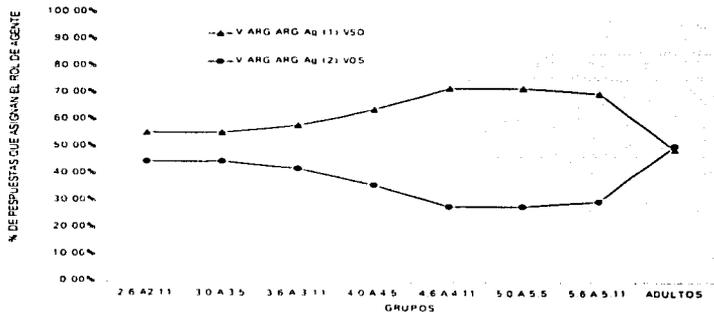
En esta gráfica se observa que de 2:6 a 4:0 los niños responden al azar en las oraciones Arg-Arg-V y que desde los 4:6 se inicia la preferencia para interpretar estas oraciones como SOV.

- **EFECTO DE LA POSICIÓN INICIAL Y POSTVERBAL.** Para evaluar el efecto de la posición inicial y postverbal en la selección del agente se compararon las respuestas que asignaron al primer argumento el papel de

TESIS CON
MALLA DE ORIGEN

agente (VSO) con las respuestas que situaron al segundo argumento como agente (VOS) en las oraciones con orden V-Arg-Arg-(P0) "Golpeó un león un tigre". Los datos indican que en todos los grupos de preescolares hay diferencias estadísticamente significativas entre los dos tipos de respuestas: a los 2:6, $F(1,58)= 6.389$, $p < .01$, a los 3:0, $F(1,58)=4.521$, $p < .05$, a los 3:6, $F(1,58)= 6.316$, $p < .01$, a los 4:0, $F(1,58)= 23.168$, $p < .01$, a los 4:6, $F(1,58)= 67.481$, $p < .01$, a los 5:0, $F(1,58)= 51.102$, $p < .01$, a los 5:6, $F(1,58)=41.928$, $p < .01$, en el grupo de adultos no hay diferencias. Podemos observar las diferencias en términos de porcentajes en la tabla 9 y gráfica 14. Desde el grupo de 2:6 hasta el grupo de 5:6 se observó una tendencia en aumento a asignar al primer argumento el papel de agente, ya que interpretaron estas oraciones como VSO, el grupo de adultos interpretó estas oraciones como VSO y como VOS.

GRÁFICA 14. EFECTO DE LA POSICIÓN INICIAL Y POSTVERBAL EN ORACIONES V-ARG-ARG



En esta gráfica se observa que de 2:6 a 3:6 los niños responden al azar, y que desde la edad de 4 años se inicia una tendencia a interpretar las oraciones V-Arg-Arg como VSO. Los adultos responden al azar.

Tabla 9. Efecto de la Posición de los argumentos en oraciones Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg. Datos de niños y adultos

ORDEN DE ARG	ORACIONES	Agente	2.6.311 %	3.0.3.5 %	3.6.3.11 %	4.0.-4.5 %	4.6.4.11 %	5.0.5.5 %	5.6.5.11 %	A %
	Preposición PO									
ARG V ARG	Un león golpeó un tigre	Ag (1) SVO	55.33%	65.33%	68.67%	77.33%	78.67%	80.67%	88.67%	78.67%
		Ag (2) OVS	44.67%	34.67%	31.33%	22.67%	21.33%	19.33%	11.33%	21.33%
ARG ARG V	Un tigre un león golpeó	Ag (1) SOV	52.67%	58.00%	54.00%	53.33%	62.67%	60.67%	77.33%	63.33%
		Ag (2) OSV	47.33%	42%	46%	44.67%	37.33%	39.33%	22.67%	36.67%
V ARG ARG	Golpeó un león un tigre	Ag (1) VSO	55.33%	55.33%	58.00%	64.00%	72.00%	72.00%	70.00%	49.33%
		Ag (2) VOS	44.67%	44.67%	42.00%	36.00%	28.00%	28.00%	30.00%	50.67%

En esta tabla se presenta el porcentaje de respuestas que asignan al primer y segundo argumento el rol de agente en las oraciones con orden estructural: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V y V-Arg-Arg, sin preposición

FUERZA DE LA PREPOSICIÓN *a*

Para evaluar la Fuerza (*Cue Strength*) de la preposición *a*, se efectuó un análisis estadístico a través del modelo de MANOVA para cada orden estructural en las tres condiciones de la preposición. El cálculo de la varianza total a través del modelo de MANOVA indica que en las oraciones con orden estructural Arg-V-Arg la preposición *a* aporta a los 2:6 el 1.00% de la varianza total, a los 3:0 el 1.50%, a los

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3:6 el 1.10%, a los 4:0 el 22.80%, a los 4:6 el 30.10%, a los 5:0 el 33.50%, a los 5:6 el 56.70% y en el grupo de adultos el 82.10%. En las oraciones con orden estructural **Arg-Arg-V** el cálculo de la varianza a través del modelo de MANOVA indica que a los 2:6 la preposición "a" aporta el 1.50%, a los 3:0 el 4.50%, a los 3:6 el 4.00%, a los 4:0 el 17.80%, a los 4:6 el 13.20%, a los 5:0 el 14.80%, a los 5:6 el 44.10% y en el grupo de adultos el 76.50%. En las oraciones con orden estructural **V-ARG-ARG** el cálculo de la varianza total a través del modelo de MANOVA indica que a los 2:6 la preposición α aporta el 7.20%, a los 3:0 el 1.80%, a los 3:6 el 8.60%, a los 4:0 el 7.80%, a los 4:6 el 32.70%, a los 5:0 el 24.90%, a los 5:6 el 44.90% y en el grupo de adultos el 79.50%. Para apreciar el % de varianza explicada por la preposición "a" en cada rango de edad véase tabla 10 y la gráfica 15.

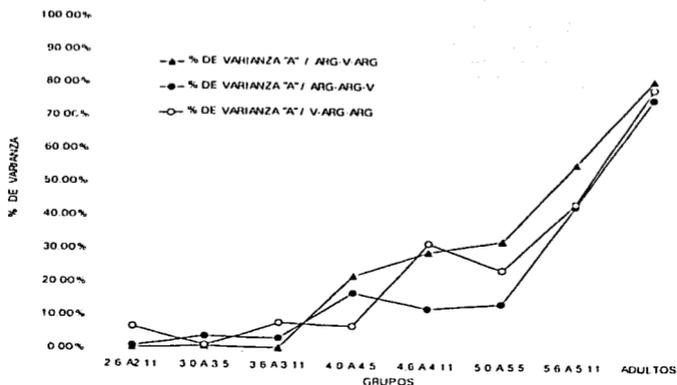
Tabla 10. Varianza explicada por la preposición α . Datos de niños y adultos

ORDEN ESTRUCTURAL	PREPOSICIÓN	2.6-3.11 %	3.0-3.5 %	3.6-3.11 %	4.0-4.5 %	4.6-4.11 %	5.0-5.5 %	5.6-5.11 %	A %
ARG-V-ARG	P0 / P1 / P2	1.00%	1.50%	1.10%	22.80 %	30.10 %	33.50 %	56.70 %	82.10 %
ARG-ARG-V		1.50%	4.50%	4.00%	17.80 %	13.20 %	14.80 %	44.10 %	76.50 %
V-ARG-ARG		7.20%	1.80%	8.60%	7.80%	32.700 %	24.90 %	44.90 %	79.50 %

En esta tabla se presenta el porcentaje de la varianza explicada por la preposición α (P/0, P/1 y P/2) en cada orden estructural.

TESIS COM
FACULTAD DE CIENCIAS

Gráfica 15. FUERZA DE LA PREPOSICIÓN "A"



En esta gráfica se observa que de 2:6 a 3:6 la preposición *a* no tiene fuerza, inicia su efecto desde el grupo de 4 años. Para el grupo de adultos es una marca fuerte.

FUERZA DE LA POSICIÓN DEL AGENTE

Para evaluar la Fuerza (*Cue Strength*) de la posición inicial del agente en la oración y su contigüidad con respecto al verbo, se efectuó un análisis estadístico a través del modelo de MANOVA para cada orden estructural en las oraciones sin preposición.

- FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL Y PREVERBAL.** El cálculo de la varianza total a través del modelo de MANOVA indica que en las oraciones con orden estructural *Arg-V-Arg*, la fuerza de la posición inicial y preverbal aporta: a los 2:6 el 12.3% de la varianza total, a los 3:0 el 46.10%, a los 3:6 el 40.10%, a los 4:0 el 63.40%, a los 4:6 el 71.60%, a los 5:0 el 60.40%, a los 5:6 el 82.50% y en el

grupo de adultos el 44.50% (véase tabla 11 y gráfica 16). Para apreciar la interacción entre la fuerza de la preposición *a* y la fuerza de la posición inicial y preverbal en las oraciones Arg-V-Arg-P0, SVO y OVS (véase la gráfica 17).

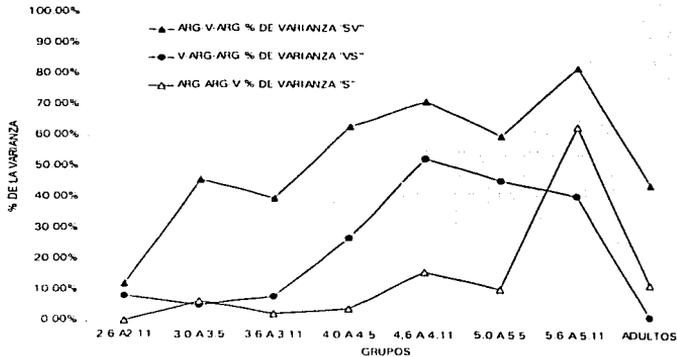
Tabla 11. Efecto de la posición del agente. Datos de niños y adultos

ORDEN DE ARG	ORACIONES Preposición PO	Agente	2.6 %	3.0 %	3.6 %	4.0 %	4.6 %	5.0 %	5.6 %	A %
ARG V ARG	Un león golpeó un tigre	Ag (1) SVO	12.3%	46.10%	40.10%	63.40%	71.60%	60.40%	82.50%	44.50%
V ARG ARG	Golpeó un león un tigre	Ag (1) VSO	8.40%	5.60%	8.30%	27.30%	53.00%	45.90%	41.10%	1.70%
ARG ARG V	Un tigre un león golpeó	Ag (1) SOV	0.40%	6.80%	2.70%	4.40%	16.40%	10.80%	63.40%	12.20%

En esta tabla se presenta el efecto de la posición del agente, en términos del porcentaje de la varianza total.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

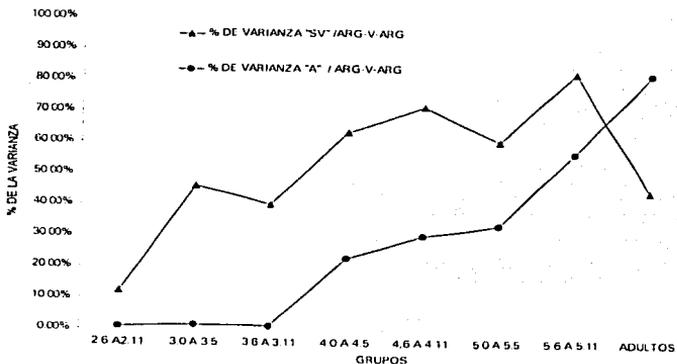
GRÁFICA 16. FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL Y PREVERBAL, POSICIÓN INICIAL Y POSTVERBAL Y LA POSICIÓN INICIAL



En esta gráfica se observa que desde la edad de 3 años "la posición inicial y preverbal" del agente inicia su fuerza como marca para la interpretación de las SVO, a partir de 4;0 años la "posición inicial y postverbal" inicia su fuerza como marca en la interpretación de las VSO y que la posición inicial del agente en las SOV es una marca débil de 2;6 a 5 años y muestra fuerza hasta el grupo de 5;6. Para el grupo de adultos sólo la posición inicial y preverbal tiene fuerza.

TESIS CON
FALLA DE CALIDAD

GRÁFICA 17. RELACIÓN ENTRE LA FUERZA DE LA PREPOSICIÓN "A"
Y LA FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL Y PREVERBAL

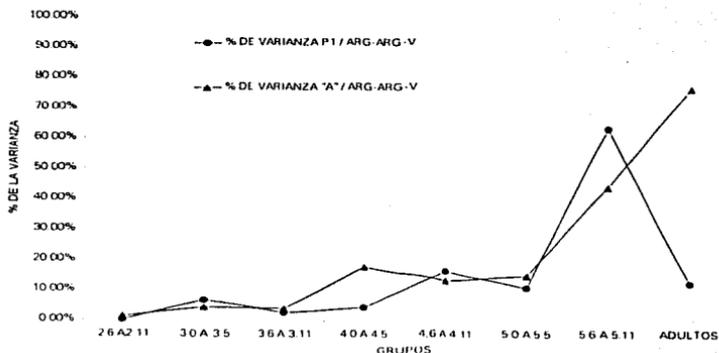


En esta gráfica se observa la relación entre la fuerza de la posición inicial y preverbal del agente y la preposición *a* en oraciones Arg-V-Arg, en los grupos de preescolares la marca que usan para interpretar las oraciones SVO es la posición inicial y preverbal, la preposición es una marca fuerte para el grupo de adultos en la interpretación de las OVS y SVO.

- FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL.** En las oraciones con orden estructural Arg-Arg-V la fuerza de la posición inicial aporta: a los 2:6 el 8.40% de la varianza total, a los 3:0 el 5.60%, a los 3:6 el 8.30%, a los 4:0 el 27.30%, a los 4:6 el 53.00%, a los 5:0 el 45.90%, a los 5:6 el 41.10% y en el grupo de adultos el 1.70% (véase tabla 11 y gráfica 16). Para observar la interacción entre la fuerza de la preposición *a* y la

fuerza de la posición inicial en las oraciones Arg-Arg-V-P0, SOV y OSV (véase la gráfica 18).

GRÁFICA 18. RELACIÓN ENTRE LA FUERZA DE LA PREPOSICIÓN "A" Y LA FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL



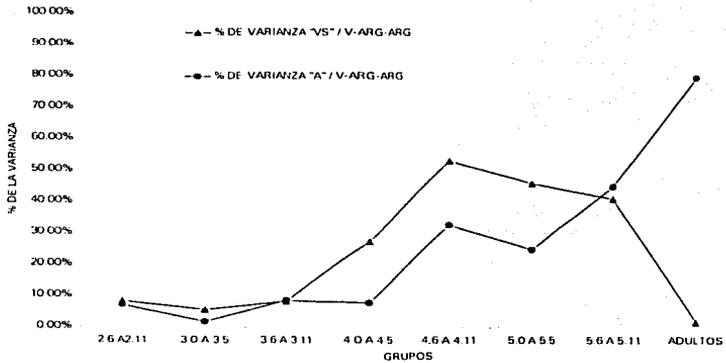
En esta gráfica se observa que la preposición *a* es una marca fuerte para el grupo de adultos. En el grupo de preescolares tiene efecto a la edad de 4 años, pero no es una marca fuerte para distinguir los papeles temáticos

- FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL Y POSTVERBAL.** En las oraciones con orden estructural V-ARG-ARG la fuerza de la posición inicial y postverbal aporta: a los 2:6 el 0.40 de la varianza total %, a los 3:0 el 6.80%, a los 3:6 el 2.70%, a los 4:0 el 4.40%, a los 4:6 el 16.40%, a los 5:0 el 10.80%, a los 5:6 el 63.40% y en el grupo de adultos el 12.20% (ver tabla 11 y gráfica 16). Para apreciar la interacción entre la fuerza de la

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

preposición *a* y la fuerza de la posición inicial y postverbal en las oraciones V-Arg-ARG-P0, VSO y VOS (véase la gráfica 19).

GRÁFICA 19. RELACIÓN ENTRE LA FUERZA DE LA PREPOSICIÓN "A" Y LA FUERZA DE LA POSICIÓN INICIAL Y POSTVERBAL



En esta gráfica se observa que para el grupo de adultos la preposición *a* es una marca fuerte, para los grupos de escolares desde 4 años la posición inicial y postverbal es la marca que usan para interpretar las oraciones VSO.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

EFFECTO DE LOS DETERMINANTES

Para evaluar el efecto de los determinantes: indefinidos *un/un* y definidos *el/el*¹² en la selección del agente se compararon oraciones en los tres ordenes estructurales: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg y en las tres condiciones de la preposición: P0, P2 y P1 y en las dos condiciones de los determinantes: *un/un* y *el/el* a través del modelo de ANOVA de medias repetidas.

El análisis estadístico muestra que no hay efecto de los determinantes $F(1, 464)=.058$, que no hay interacción de los determinantes y el grupo $F(6, 464)= 1.572$, que no hay interacción entre los determinantes y el orden $F(2, 464)= .187$, que no hay interacción entre los determinantes, el orden, y el grupo $F(14,464)=.906$, que no hay interacción entre los determinantes, el orden y la preposición $F(4,464)=.1812$. Los datos también indican que hay interacción entre los determinantes y la preposición $F(2, 464)=145.028$, $p<.01$, que hay interacción entre los determinantes, la preposición y el grupo $F(4, 464)=18.832$, $p<.01$, que hay interacción entre los determinantes, la preposición, el orden y el grupo $F(28,464)=2.174$, $p<.01$. (Véase tabla 12).

TESIS CON
FALLA DE CALLEN

¹² La coalescencia entre el determinante definido *el* y la preposición *a*, dan como resultado *al*

Tabla 12. Análisis de varianza para el efecto del orden estructural, la preposición, los determinantes y el grupo. Datos de niños.

Fuente de variación	gl	F
Entre grupos		
Grupo	6	22.626* *
Error (grupo)	203	(2.517)
Intragrupos		
Orden	2	33.698* *
Orden x Grupo	12	2.081 *
Error (orden)	406	(1.113)
Preposición	2	98.213* *
Preposición x Grupo	12	6.503* *
Error (preposición)	406	(1.114)
Determinantes	1	.058
Determinantes x Grupo	7	1.572
Error (determinantes)	203	(0.899)
Orden x Preposición	4	16.631* *
Orden x Preposición x Grupo	24	.706
Error (orden x preposición)	812	(1.080)
Orden x Determinantes	2	.187
Orden x Determinantes x Grupo	14	.906
Error (orden x determinantes)	2	(0.186)
Preposición x Determinantes	2	145.028* *
Preposición x Determinantes x Grupo	14	18.832* *
Error (preposición x determinantes)	406	(1.534)
Orden x Preposición x Determinantes	4	1.812
Orden x Preposición x Determinantes x Grupo	28	2.174* *
Error (Orden x Preposición x Determinantes)	812	(0.927)

Nota * F es significativa al nivel del .05 ($p < .05$)

Nota ** F es significativa al nivel del .01 ($p < .01$)

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

DISCUSIÓN

En relación a los seis órdenes en los cuales pueden ser presentados los constituyentes (sujeto- objeto y verbo) de las oraciones transitivas del español, se encontró que el grupo de adultos comprendió todas las oraciones. Este grupo interpretó las oraciones Arg-V-Arg como SVO si la preposición estaba ubicada antes del segundo argumento, y como OVS si la preposición precedía al primer participante. En las oraciones Arg-V-Arg/P0 favorecieron la interpretación de éstas como SVO en un 78.67% de sus respuestas, lo cual indica que la posición inicial y preverbal del agente interactúa con la preposición *a* en la asignación del papel de agente en la interpretación de las SVO.

En las oraciones con orden estructural Arg-Arg-V, cuando la preposición aparecía marcando al segundo participante, las interpretaron como SOV, y si la preposición aparecía marcando al primero de los participantes, las interpretaron como OSV. En las oraciones Arg-Arg-V/P0 favorecieron la interpretación de las mismas como SOV en un 63.33% de sus respuestas, lo que indica que la posición inicial interactúa con la preposición *a* en la interpretación de las SOV.

Las oraciones con orden estructural V-Arg-Arg las interpretaron como VSO si la preposición aparecía antes del segundo argumento, y como VOS si la preposición estaba ubicada antes del primer argumento. En las oraciones V-Arg-Arg/P0 respondieron al azar e interpretaron las mismas como VSO o como VOS. En síntesis se observó que para el grupo de adultos la preposición *a* es una marca válida y confiable para diferenciar los respectivos roles temáticos, con lo cual se confirman estudios previos (Kail, 1989; Marcos & Ostrosky, 1999).

De acuerdo con el *modelo de competencia* de señales lingüísticas, las marcas que usan los hablantes de una lengua tienen diferente fuerza *-Cue Strength-* (Bates &

Mac Whinney, 1989). En el grupo de adultos del presente estudio se encontró que la señal con mayor fuerza fue la preposición *a*, seguida por la posición inicial y preverbal para la interpretación de las oraciones SVO. En las oraciones SVO y OVS la preposición aporta el 82.10% de la varianza total en su interpretación, mientras que la posición inicial y preverbal (SV) que ocupa uno de los dos participantes en las oraciones Arg-V-Arg-P0 aporta el 44.50% de la varianza en la selección del primero como agente, lo cual indica que la preposición *a* interactúa con la posición inicial y preverbal en la interpretación de las oraciones Arg-V-Arg/P2 como SVO.

En las oraciones SOV y OSV la preposición *a* aporta el 76.50% de la varianza total, y la posición inicial -SO- que ocupa uno de los dos participantes en las oraciones Arg-Arg-V/P0 aporta el 12.20% de la varianza total en la interpretación de las SOV, lo cual indica que la posición inicial interactúa con la preposición *a* en la interpretación de las oraciones Arg-Arg-V/P2 como SOV.

En las oraciones VSO y VOS la preposición *a* aporta el 79.50% de la varianza total en la interpretación del papel de agente, en contraste la posición inicial y postverbal -VS- de uno de los dos participantes en las oraciones V-Arg-Arg/P0 sólo aporta el 1.70% de la varianza en la interpretación del primer participante como agente; lo anterior se puede explicar porque en las oraciones SVO -orden canónico del español- la posición post-verbal la ocupa el paciente/objeto (VO), y como se observó en las oraciones SVO y SOV la posición inicial es una marca importante para asignar el papel temático de agente/sujeto, y en ausencia de la preposición *a* en las V-Arg-Arg, se genera un conflicto entre la posición inicial de uno de los dos participantes para asignarle el papel de agente y la posición postverbal para el paciente/objeto lo que dio como resultado que los adultos respondieran al azar.

En contraste, los grupos de preescolares estudiados sólo comprendieron las oraciones con los órdenes de los constituyentes: SVO, VSO y SOV, y respondieron al azar en los órdenes: OVS, VOS y OSV, lo cual indica que para los niños preescolares la preposición *a* no se ha constituido como una marca válida y confiable y tampoco como una marca fuerte (*Cue Strength*) para guiarlos en la distinción entre los respectivos papeles temáticos. Estos datos contradicen los encontrados por Kail & Charvillat (1988), sin embargo en la investigación de Kail sólo se incluyeron 10 sujetos en cada grupo, no se incluyeron oraciones sin preposición, y se incluyeron oraciones agramaticales.

Los órdenes de los constituyentes SVO, SOV y VSO tienen en común que el agente es el primer participante que aparece en las oraciones, y el hecho de que los preescolares estudiados comprendieron esos órdenes y no los órdenes en los que el agente aparece en segunda posición puede representar, en el proceso de adquisición de la lengua materna, el cambio de un sistema de patrones de posición (Mac Whinney, 1982) a un sistema más organizado de análisis gramatical (Marcus, 1980).

Orden de los constituyentes SVO. El primer orden en el que los preescolares desde la edad de 4:6 mostraron un desempeño homogéneo con respecto al grupo de adultos fue en el orden SVO, en ese mismo rango de edad se observó que la preposición *a* inicia su efecto en su interpretación, ya que los preescolares de este grupo favorecieron la asignación del papel de agente al primer participante en un 91.00% de sus respuestas, en comparación con las oraciones Arg-V-Arg/PO en las que el primer participante fue seleccionado en el 78.00% de las respuestas.

En relación la marca que usan para asignar los papeles temáticos, se encontró que de la posición inicial y preverbal (SV) del primer participante es una señal fuerte (*Cue Strength*), y que a los 4:6 participa con el 71.60% de la varianza total en la

asignación del papel de agente al primer participante en las oraciones Arg-V-Arg/P0.

También se observó que en las oraciones SVO desde los 3:0 años los niños superan el azar, y que el porcentaje de respuestas correctas aumenta en los grupos de mayor edad. La fuerza de la posición inicial y preverbal (SV) aporta a esta edad el 46.10% de la varianza total en la selección del primero como agente y esta fuerza aumenta su valor en los grupos de preescolares de mayor edad, lo cual confirma, que la posición inicial y preverbal del primer participante es una marca fuerte para los niños preescolares en la asignación del papel de agente.

Orden de los constituyentes VSO. El siguiente orden de los constituyentes en el cual los niños desde los 5:0 años mostraron un desempeño homogéneo con respecto al grupo de adultos, fue en las oraciones VSO. La marca lingüística que usaron es la posición inicial y postverbal del agente, ya que aporta el 45.90% de la varianza total en la asignación del papel de agente al primer participante en las oraciones V-Arg-Arg/P0, y no hay diferencias estadísticamente significativas entre las oraciones V-Arg-Arg/P0 y las V-Arg-Arg/P2.

La preposición *a* inicia su efecto en la interpretación de las VSO hasta el grupo de 5:6 años, ya que favorece la asignación del papel de agente al primer participante en un 89.33% de las respuestas en comparación con las V-Arg-Arg/P0 en las que el primer participante fue seleccionado el 70.00% de las ocasiones.

Se observó también -en estas mismas oraciones- que desde los 3:6 los niños superan el azar, y que el porcentaje de respuestas correctas aumenta en los grupos de mayor edad. La fuerza de la posición inicial y postverbal (VS) muestra un importante efecto desde los 4:0 años, participa con 27.30% de la varianza total en la

selección del primer participante como agente, y esta fuerza incrementa su valor en los grupos de preescolares de mayor edad.

Orden de los constituyentes SOV. En este orden los niños hasta los 5:6 mostraron un desempeño homogéneo con respecto al grupo de adultos. La marca lingüística con mayor fuerza fue la posición inicial del agente, ya que aporta a esta misma edad el 63.40% de la varianza total en la asignación del rol de agente al primer participante en las oraciones Arg-Arg-V/P0.

La preposición *a* inicia su efecto en las oraciones SOV desde la edad de 4:0 años y favorece la asignación del papel de agente al primer participante en un 73.33% de las respuestas, en comparación con las Arg-Arg-V/P0 en las cuales el primer participante fue seleccionado sólo el 53% de las ocasiones, y la preposición *a* tiene un papel muy importante en la distinción de los correspondientes papeles temáticos, ya que en las oraciones SOV las marcas que fueron válidas para interpretar las SVO, posición inicial y preverbal para el agente, está en las SOV ocupada por dos participantes: uno de ellos, está en posición inicial y el otro está en posición preverbal. Estas marcas entran en conflicto (*cue conflict*) y la preposición *a* entra en acción, ya que ayuda a resolver el conflicto y permite decidir *¿quién hace qué a quién?*

Se observó también que en las oraciones SOV desde la edad de 3:6 los niños superan el azar, y que el porcentaje de respuestas correctas se incrementa moderadamente en los grupos de mayor edad. En el grupo de 3:6 el efecto de ambas marcas es débil. La posición inicial se presentó como una señal fuerte hasta el grupo de 5:6.

En el cuadro 3 se presenta una jerarquía de adquisición de los órdenes de los constituyentes del español: SVO, VSO y SOV. Se observa un mejor desempeño, en

términos de porcentaje de respuestas correctas, así como menor edad en la que los infantes estudiados comprendieron las oraciones SVO, comparadas con las VSO y las SOV, ya que en las oraciones SVO convergen, con diferente fuerza- varias señales lingüísticas: la posición inicial asociada con la proximidad preverbal y la preposición *a* que marca al segundo participante.

CUADRO 3

Jerarquía de adquisición del orden de los constituyentes del español		
SUJETO-----		OBJETO
Arg-V-Arg	V-Arg-Arg	Arg-Arg-V
SVO >	VSO >	SOV
4:6/91.33%	5.0/ 74.67%	5.6/86%

Ordenes de los constituyentes OVS, OSV y VOS. En los tres órdenes en los que la preposición marca al primer participante y por lo tanto aparece el agente/sujeto en segunda posición, se observó que desde la edad de 4:0 años y hasta el grupo de 5:6 lo siguiente:

- La preposición *a* -que marca al primer participante- compete con las marcas que fueron válidas para interpretar: 1) las oraciones SVO -posición inicial y preverbal; 2) las oraciones SOV -posición inicial y preposición *a* antes del segundo participante; y, 3) las oraciones VSO -posición inicial y post-verbal.
- b) La preposición *a* generó conflicto entre las señales, lo que dio como resultado que los preescolares respondieron al azar, lo cual confirma que preposición *a* -una señal válida y fuerte para los hablantes adultos- no se ha constituido en los grupos de preescolares estudiados como una señal válida y fuerte para diferenciar los respectivos roles temáticos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Los datos de la presente investigación confirman que al igual que en otras lenguas, los preescolares hispanohablantes en proceso de adquisición de su lengua materna no usan las mismas marcas lingüísticas que los hablantes adultos: en alemán los adultos usan la marca de caso, mientras que los niños guían su asignación por el orden SVO (Mac Whinney *et al.*, 1984; Bates & Mac Whinney, 1989); en italiano los adultos asignan los roles a través de marcas de concordancia sujeto-verbo (Mac Whinney *et al.*, 1984; Bates & Mac Whinney, 1989) y los niños usan marcas semánticas (Bates *et al.*, 1984; Bates & Mac Whinney, 1989); en francés los adultos usan marcas de concordancia sujeto-verbo (Bates & Mac Whinney, 1989) y los niños menores a seis años guían su asignación por el orden SVO (Sinclair & Bronckart, 1972; Kail & Charvillat, 1988; Bates & Mac Whinney, 1989). No obstante, esta diferencia no se encuentra en todas las lenguas, ya que en inglés tanto adultos como niños se guían por el orden SVO (Bates & Mac Whinney, 1989).

Estudios de otras lenguas reportan que hay diferencias en la edad en que los niños comprenden las oraciones equivalentes a las del presente estudio en sus respectivas lenguas; si comparamos las edades en que los niños en proceso de adquisición del inglés, el italiano, el francés y el húngaro usan las marcas lingüísticas de su lengua materna en oraciones equivalentes a las del presente estudio, encontramos que en inglés los niños desde los 2:6 interpretan construcciones Arg-V-Arg como SVO (*"The horse is kicking the cow"*), guían su asignación por el orden de presentación de los constituyentes, asignando al primer participante el rol de agente/sujeto y al segundo el rol de paciente/objeto, y el orden aumenta su fuerza como señal en las sucesivas edades (Bates *et al.*, 1984).

En italiano, los niños menores de siete años no usan marcas de concordancia sujeto-verbo -marca válida para los hablantes adultos- en la interpretación de las oraciones (Bates & Mac Whinney, 1989). En francés los niños hasta los seis años no usan las señales provenientes de la morfología verbal, marca que es válida para los hablantes

adultos (Kail, 1989). En húngaro, que bajo ciertas reglas es una lengua con orden de los constituyentes libre y que usa sistema de marcas de caso¹³ para distinguir a los participantes de la acción de verbos transitivos, los niños desde los cuatro años confían en la marca de caso para comprender las oraciones (Mac Whinney *et al.*, 1985).

Dos explicaciones son posibles relacionadas con las diferentes edades de la adquisición de las marcas lingüísticas entre las diversas lenguas:

- Bates (1989) dice que las diferencias en las edades en que los niños comprenden determinada estructura lingüística de sus lenguas nativas en comparación con otras lenguas, se asocia con las diferencias entre las lenguas en cuanto a las demandas perceptuales y de memoria relacionadas con la forma lingüística equivalente de otras lenguas.
- En las primeras etapas de adquisición de la lengua los niños parecen responder a las señales generales disponibles en su lengua, en esa fase inicial el desarrollo del lenguaje parece estar controlado primariamente por el primer nivel de validez: la disponibilidad (*cue availability*). No obstante, una vez que la mayor parte del aprendizaje de su lengua nativa se completa, el niño comienza a afinar su sistema, empieza a darse cuenta de las situaciones poco frecuentes en que dos o más señales compiten y *recetean* las relaciones forma-función a favor de aquellas señales que ganan en situaciones de conflicto, por lo cual la validez del conflicto (*Conflict validity*) domina las últimas fases de aprendizaje de la lengua y reestructura radicalmente el sistema como un todo. Esta segunda fase de adquisición de la lengua es un periodo en que las interpretaciones basadas en la validez general de la función dan origen a las interpretaciones basadas en la validez del conflicto.

¹³ La marca de caso en húngaro es el uso de un sufijo que marca la función acusativa (paciente); ej. El sustantivo 'gato' en húngaro es *macska* y en acusativo es *macskát*

En otro grado de análisis, ahora relacionado con la lingüística, tenemos lo siguiente: el orden de los constituyentes SVO es el primer orden en el cual los preescolares desde la edad de 4:6 mostraron un desempeño homogéneo con respecto al grupo de adultos, lo que da evidencia acerca de lo siguiente:

- En español el orden SVO tiene mayor frecuencia de uso en el habla adulta, lo que confirma que el orden canónico del español es el orden SVO.
- De acuerdo con Comrie (1989), "si ciertas características se producen regularmente en el proceso de adquisición de la lengua materna y encuentran réplica en universales lingüísticos se puede proponer que éstas son características de la capacidad general del lenguaje, que no se aprenden ni se adquieren del entorno lingüístico". El universal lingüístico¹⁴ número 1 de Greenberg (1966) propone que "en las oraciones declarativas el sujeto precede generalmente al objeto en el orden básico de los constituyentes", esta propuesta se corrobora con los datos tipológicos (Tomlin, 1986) de la frecuencia en que diferentes tipos de patrones de orden de los constituyentes ocurren a través de las lenguas del mundo y con la preferencia de ubicar al agente/sujeto antes del paciente/objeto; en una muestra de 402 lenguas, Tomlin (1986) encontró: 168 con orden SVO, 180 con orden SOV, 37 con orden VSO, 12 con orden VOS y sólo 5 lenguas OVS, no reportó lenguas OSV.
- La tendencia de las lenguas a reflejar el orden temporal de los eventos (Comrie, 1989).

¹⁴ La existencia de universales lingüísticos a través de las diferentes lenguas supone la existencia de mecanismos innatos en su adquisición (Greenberg, 1966).

En síntesis, en el grupo de adultos se encontró:

1. Que la señal con mayor fuerza jerárquica fue la preposición α .
2. Que la posición inicial y la posición preverbal (SV) interactúan con la preposición α en la interpretación de las SVO.

En los grupos de niños preescolares se encontró lo siguiente:

1. Que en las oraciones SVO desde los 4:6 los niños presentaron un desempeño homogéneo con respecto al grupo de adultos; en las oraciones VSO desde los 5:0 años y en las SOV hasta los 5:6 años.
2. Desde los 3:0 años, la posición inicial y preverbal (SV) es una marca que inicia su fuerza en la asignación del rol de agente en las oraciones SVO.
3. A partir de los 4:0 años la posición inicial y postverbal (VS) es una marca que inicia su fuerza en la asignación del rol de agente al primer argumento en las oraciones VSO.
4. Desde los 5:6 la posición inicial del agente en las SOV se presenta como una señal fuerte en la interpretación de las mismas. En el cuadro 4 se presenta una propuesta de jerarquía de señales que asignan el rol de agente, en todos los grupos estudiados.
5. La preposición α inicia su efecto a los 4:0 años en la comprensión de las SOV, a los 4:6 en las oraciones SVO, y a los 5:6 en las oraciones VSO.

6. La preposición *a* genera conflicto entre señales, desde los 4:0 años, en la interpretación de las oraciones: OVS, OSV y VOS.
7. Las marcas lingüísticas interactúan con diferente fuerza en las edades estudiadas.

CUADRO 4

Jerarquía de fuerza de señales que asignan el papel de agente

ADULTOS: "A" > (SV)O

3.0: (SV)O

4.0: (SV)O > (VS)O

5.6: SVO > (S)OV > (VS)O

Los datos de la presente investigación son particularmente relevantes para la psicología del desarrollo, en especial para el desarrollo del lenguaje, ya que la investigación sobre el desarrollo normal del lenguaje aporta datos útiles para el diseño de programas terapéuticos y la construcción de pruebas, que permitan deslindar quiénes son los niños que presentan trastornos del desarrollo del lenguaje, y que requieren por lo tanto el apoyo en las instituciones de salud.

Los datos obtenidos nos conducen, afortunadamente, a varias preguntas de investigación, mencionaré algunas:

1) ¿A qué edad la preposición *a* se constituye como una señal válida y fuerte?

- 2) ¿Qué efecto tienen las marcas semánticas en la interpretación de los ordenes: OVS, OSV y VOS?
- 3) ¿A qué edad los niños hispanohablantes usan la morfología verbal en la interpretación de los papeles temáticos?
- 4) ¿Qué efecto tienen las marcas de concordancia sujeto-verbo en la distinción de los papeles temáticos agente/paciente?
5. ¿A qué edad los niños hispanohablantes interpretan oraciones expresadas en voz pasiva?

BIBLIOGRAFÍA

- Alarcos, E. (1999). Gramática de la Lengua Española. Madrid, España: Espasa Calpe.
- Ammon, M. S. & Slobin, D. L. (1979). A cross-linguistic study of the processing of causative sentences. Cognition, 7, 3-17.
- Ausubel, D. & Sullivan, E. (1991). El desarrollo infantil. Aspectos lingüísticos cognitivos y físicos. México: Paidós
- Bates, E., & Mac. Whinney, B. (1982). Functionalism approaches to grammar. En E. Wanner & L. R. Gleitman (Eds.). Language acquisition: the state of the art. New York: Cambridge University Press.
- Bates, E., & Mac. Whinney, B. (1989). Functionalism and the Competition Model. En B. Mac. Whinney & E. Bates (Eds.). The cross-linguistic study of sentence processing. (pp. 3-73). Cambridge New York: Cambridge University Press.
- Bates, E., Mc New, S., Mac Whinney, B., Devescovi, A., & Smith, S. (1982). Functional constraints on sentence processing: A cross-linguistic study. Cognition, 11, 245-299.
- Bates, E., Mac Whinney, B., Caselli, C., Devescovi, A., Natele, F., & Venza, V. (1984). A cross-linguistic study of the development of sentence interpretation strategies. Child Development, 55, 341-354.

- Comrie, B. (1989). Universales del lenguaje y tipología lingüística. España Madrid: Gredos.
- Cristal, D. (Ed). (1998). Enciclopedia sobre adquisición del lenguaje. Universidad de Cambridge.
- Cruse, D. A., (1973). "Some thoughts on agentivity". Journal of Linguistics, 9, 11-23.
- Delval, J., (1994). El desarrollo humano. España: SigloXXI.
- Demonte, V. (1989). Teoría Sintáctica: De las Estructuras a la Recepción. Madrid, España: Síntesis.
- Demonte, V., (1990). Transitividad, Intransitividad y papeles temáticos. En V. Demonte & B. Garza Cuarón. Estudios de Lingüística de España y México (pp. 115-150). México: UNAM/ Colegio de México.
- Díaz Guerrero R., (1975). Investigación formativa de Plaza Sésamo: una introducción a las técnicas de preparación de programas educativos televisados. México: Trillas.
- Fillmore, CH. J., (1968). The case for case. En E. Bach & Robert T. Haiman (Eds.). Universals in Linguistic Theory (pp. 1-51). New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Fuentes, J.L., (1995). Gramática Moderna de la Lengua Española. México: Limusa.

- Gili, G. S., (2000). Curso superior de sintaxis española. España: Bibliograf.
- Greenberg, J. H., (1961). Universals of language. Cambridge, Massachussets: MIT Press.
- Greenberg, J. H., (1966). Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En Greenberg (Ed.). Universals of language, segunda edición (pp. 73-113). Cambridge, Massachussets: MIT Press.
- Gruber, J., (1965). Studies in Lexical Relations. Tesis doctoral del M.I.T. Cambridge, Mass.
- Gruber, J., (1976). Lexical Structure in Syntax and Semantics. North Holland, Amsterdam.
- Hernández, A. E. & Bates, E. A. (1994). On-line sentence interpretation in Spanish bilinguals: What does it mean to be "in between"? Applied Psycholinguistics, 15, 417-446.
- Hooper, P. J. & Thompson, S. A. (1980). Transitivity in grammar and discourse. Language, 56, 251 -299.
- Jackendoff, R., (1972). Grammatical Relations and Functional Structure. En Semantic Interpretation in generative grammar. Cambridge, Mass. & Londres, England: The MIT Press. (pp. 25-46).

- Jackendoff, R., (1990). Semantic Structures. Cambridge, Mass. & Londres, England: The MIT Press.
- Jackson-maldonado, D. (1996). Rehabilitación y terapia de lenguaje: aportes desde la adquisición del lenguaje. En F. Ostrosky, A. Ardila, & R. Chayo (1996). Rehabilitación neuropsicológica. México: Planeta.
- Johnston, J., & Slobin, D. I. (1979). The development of locative expressions in English, Italian, Serbo-Croatian and Turkish. Journal of Child Language, 6, 529-45.
- Kail, M. & Charvillat, A., (1988). Local and topological processing in sentence comprehension by French and Spanish children. Journal Of Child Language, 15, 637-662.
- Kail, M. (1989). Cue validity, cue cost, and processing types in sentence comprehension in French and Spanish. En B. Mac. Whinney & E. Bates (Eds). The cross-linguistic study of sentence processing (pp. 77-117). Cambridge New York: Cambridge University Press.
- Mac. Whinney, B. & Bates, E., (1978). Sentential Devices for Conveying Guiveness and Newness: A Cross-Cultural Developmental Study. Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior, 17, 539-558.
- Mac Whinney, B., Bates, E., & Kliegl, R. (1984). Cue validity and sentence interpretation in English, German, and Italian. Journal of verbal Learning and verbal Behavior, 23, 127-50.

- Mac. Whinney, B., Pléh. C. & Bates. E. (1985). The Development of Sentence Interpretation in Hungarian. Cognitive Psychology, 17, 178-209.
- Marcos, J. & Ostrosky-Solis, F. (en prensa). Syntax comprehension in Spanish: Strategies for assigning thematic roles. Psychological Research.
- Martín Baró, A., (Ed) (1993). Diccionario enciclopédico Asuri. (1ª. Ed., Vol. 1). Madrid España: Santillana.
- Marcus, M., (1980). A theory of syntactic recognition for natural language. Cambridge, Mass. : MIT Press.
- McDonald, J. L., (1986). The development of sentence comprehension strategies in English and Dutch. Journal of Experimental Child Psychology, 41: 31-35.
- McDonald, J. L., (1989). The Acquisition of Cue-Category Mappings. En B. Mac. Whinney & E. Bates (Eds). The cross-linguistic study of sentence processing (pp. 375-396). Cambridge New York: Cambridge University Press.
- Molho, M. (1980). Sur la grammaire de l' objet en Espagnol. Travaux de linguistique et de littérature. XVIII, 213-225.
- Ostrosky-Solis, F., Marcos-Ortega, J., Ardila, A. Rosselli M. & Palacios (1999). Syntactic Comprehension in Broca's Aphasic Spanish-Speaking: Nule Effects of Word Order. Aphasiology. V 13. No. 7, 553-571.
- Real Academia Española (1978). Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Madrid. Espasa-Calpe.

- Seco, R. (1980). Manual de gramática española. Madrid: Aguilar.
- Sinclair, H. & Bronckart, J., (1972). S.V.O. A linguistic universal? A study in developmental psycholinguistics. Journal of Experimental Psychology, 14, 329-348.
- Slobin, D. I., 1974. Introducción a la Psicolingüística. Buenos Aires: Paidós.
- Smith, S. (1996). Theories of language acquisition. Cambridge, Massachussets: MIT Press.
- Schwartz, F., Fink, R. & Saffran, E. (1995). The modular treatment of agrammatism. Neuropsychological Rehabilitation. 5(1/2), 93-127.
- Tomlin, R. (1986). Basic Word Order: Functional Principles. London: Croom Helm.
- Van Valin, R.D. (1990). Semantic Roles and Grammatical Relations. En Papers and Reports on Child Language Development _____ (pp 156-163). California: Stanford University.
- Van Valin, R.D. (1993). "A Synopsis of Role and Reference Grammar". En R. D. Van Valin (Ed.) Advances in Role and Reference Grammar. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

APÉNDICE I

CORPUS DE ORACIONES ACTIVAS
ORACIONES ARG-V-ARG

PREPOSICIÓN (P0)
DETERMINANTES un/un

1. Un león golpeó un tigre
2. Un gallo jaló un pato
3. Un pato picó un gallo
4. Un conejo mordió un zorrillo
5. Un caballo pateó un camello

ORACIONES SVO
PREPOSICIÓN (P2)
DETERMINANTES un/un

6. Un león golpeó a un tigre
7. Un gallo jaló a un pato
8. Un pato picó a un gallo
9. Un conejo mordió a un zorrillo
10. Un caballo pateó a un camello

ORACIONES OVS
PREPOSICIÓN (P1)
DETERMINANTES un/un

11. A un león golpeó un tigre
12. A un gallo jaló un pato
13. A un pato picó un gallo
14. A un conejo mordió un zorrillo
15. A un caballo pateó un camello

ESTA TESIS NO SE
EN LA BIBLIOTECA

ORACIONES ARG-V-ARG**PREPOSICIÓN (P0)****DETERMINANTES** el/el

16. El tigre golpeó el león
17. El pato jaló el gallo
18. El gallo picó el pato
19. El zorrillo mordió el conejo
20. El camello pateó el caballo

ORACIONES SVO**PREPOSICIÓN (P2)****DETERMINANTES** el/al

21. El tigre golpeó al león
22. El pato jaló al gallo
23. El gallo picó al pato
24. El zorrillo mordió al conejo
25. El camello pateó al caballo

ORACIONES OVS**PREPOSICIÓN (P1)****DETERMINANTES** al/el

26. Al tigre golpeó el león
27. Al pato jaló el gallo
28. Al gallo picó el pato
29. Al zorrillo mordió el conejo
30. Al camello pateó el caballo

ORACIONES ARG-ARG-V**PREPOSICIÓN (P0)****DETERMINANTES un/un**

31. Un tigre un león golpeó
32. Un pato un gallo jaló
33. Un gallo un pato picó
34. Un zorrillo un conejo mordió
35. Un camello un caballo pateó

ORACIONES SOV**PREPOSICIÓN (P2)****DETERMINANTES un/un**

36. Un tigre a un león golpeó
37. Un pato a un gallo jaló
38. Un gallo a un pato picó
39. Un zorrillo a un conejo mordió
40. Un camello a un caballo pateó

ORACIONES OSV**PREPOSICIÓN (P1)****DETERMINANTES un/un**

41. A un tigre un león golpeó
42. A un pato un gallo jaló
43. A un gallo un pato picó
44. A un zorrillo un conejo mordió
45. A un camello un caballo pateó

ORACIONES ARG-ARG-V

PREPOSICIÓN (P0) DETERMINANTES (el/el)

46. El león el tigre golpeó
47. El gallo el pato jaló
48. El pato el gallo picó
49. El conejo el zorrillo mordió
50. El caballo el camello pateó

ORACIONES SOV PREPOSICIÓN (P2) DETERMINANTES el/al

51. El león al tigre golpeó
52. El gallo al pato jaló
53. EL pato al gallo picó
54. El conejo al zorrillo mordió
55. EL caballo al camello pateó

ORACIONES OSV PREPOSICIÓN (P1) DETERMINANTES al/el

56. Al león el tigre golpeó
57. Al gallo el pato jaló
58. Al pato el gallo picó
59. Al conejo el zorrillo mordió
60. Al caballo el camello pateó

ORACIONES V-ARG-ARG

PREPOSICIÓN (P0) DETERMINANTES un/un

61. Golpeó un león un tigre
62. Jaló un gallo un pato
63. Picó un pato un gallo
64. Mordió un conejo un zorrillo
65. Pateó un caballo un camello

ORACIONES VSO PREPOSICIÓN (P2) DETERMINANTES un/un

66. Golpeó un león a un tigre
67. Jaló un gallo a un pato
68. Picó un pato a un gallo
69. Mordió un conejo a un zorrillo
70. Pateó un caballo a un camello

ORACIONES VOS PREPOSICIÓN (P1) DETERMINANTES un/un

71. Golpeó a un león un tigre
72. Jaló a un gallo un pato
73. Picó a un pato un gallo
74. Mordió a un conejo un zorrillo
75. Pateó a un caballo un camello

ORACIONES V-ARG-ARG**PREPOSICIÓN (P0)
DETERMINANTES el/el**

- 76. Golpeó el tigre el león
- 77. Jaló el pato el gallo
- 78. Picó el gallo el pato
- 79. Mordió el zorrillo el conejo
- 80. Pateó el camello el caballo

**ORACIONES VSO
PREPOSICIÓN (P2)
DETERMINANTES el/al**

- 81. Golpeó el tigre al león
- 82. Jaló el pato al gallo
- 83. Picó el gallo al pato
- 84. Mordió el zorrillo al conejo
- 85. Pateó el camello al caballo

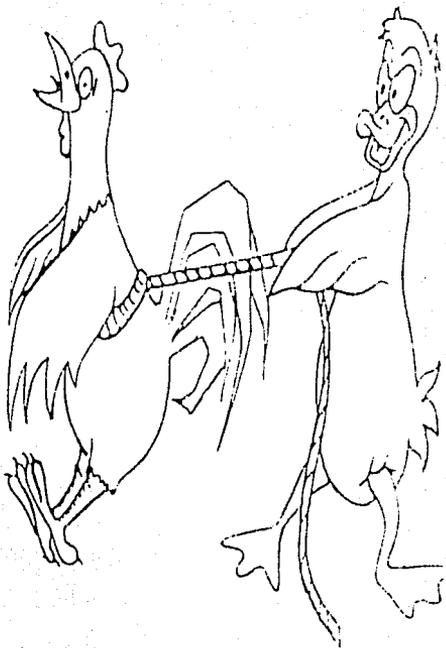
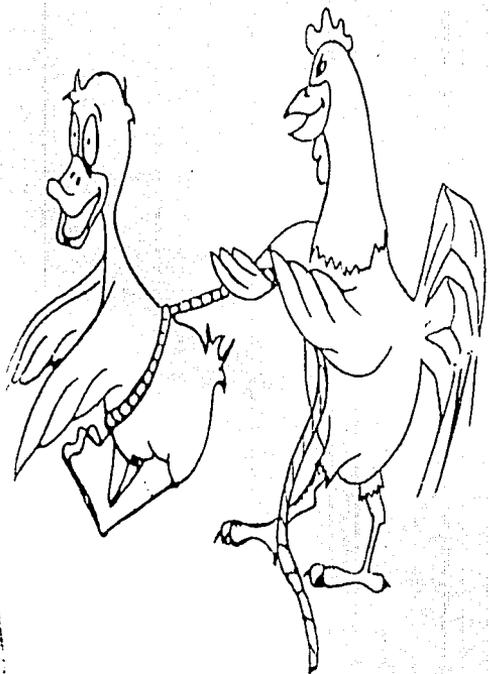
**ORACIONES VOS
PREPOSICIÓN (P1)
DETERMINANTES al/el**

- 86. Golpeó al tigre el león
- 87. Jaló al pato el gallo
- 88. Picó al gallo el pato
- 89. Mordió al zorrillo el conejo
- 90. Pateó al camello el caballo

APÉNDICE II

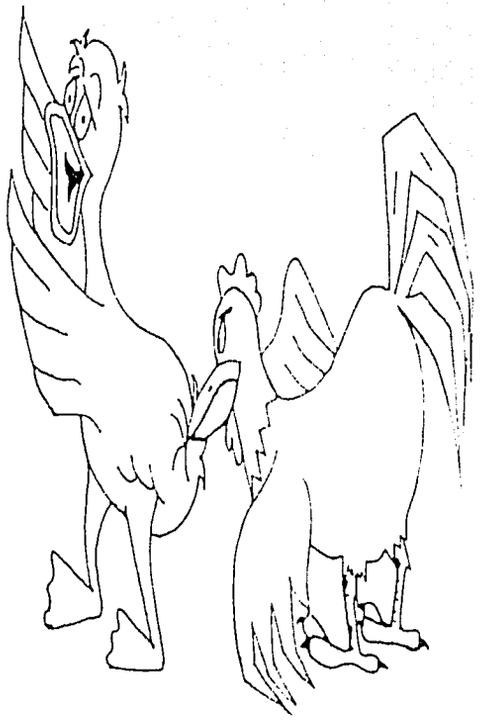
TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

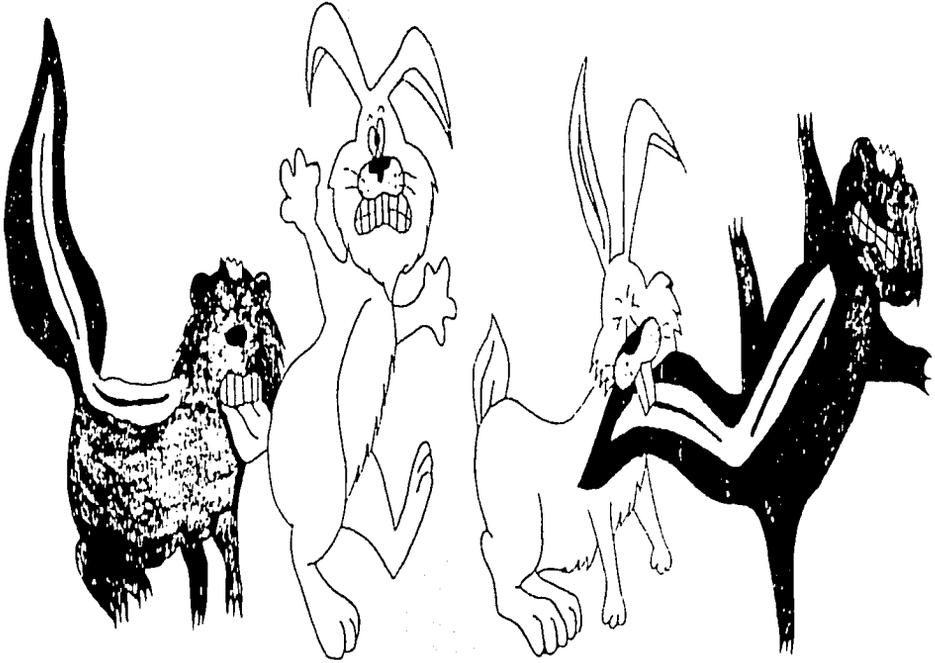




PARA TODOS
FALLA DE CARGEN

FAJLA DE ORIGEN





THESE COME
FALLA DE CUGEN



APÉNDICE III

RESUMEN

Las lenguas tienen diferentes formas gramaticales para diferenciar a los participantes de la acción de un verbo transitivo; en inglés la marca es el orden "sujeto, verbo, objeto" (SVO); en francés e italiano es la concordancia S-V; en español la preposición "a". El objetivo de esta investigación fue analizar las marcas que usan los infantes preescolares para asignar los roles temáticos (agente / paciente) en la comprensión de oraciones simples expresadas en voz activa. Se investigó la preposición "a": ausencia (PO), presencia antes del segundo Argumento (P2) y presencia antes del primero (P1); las órdenes de argumentos: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg. Los resultados nos señalan que desde los 3 años de edad los niños interpretan oraciones SVO, y las marcas que usan son: la posición inicial y preverbal. A los 4 años usan la preposición "a" y la posición inicial como marcas en la interpretación de las oraciones SOV. A los 3:6 interpretan como oraciones el orden VSO, y las marcas que usan son la posición inicial y la cercanía postverbal. En las edades estudiadas los niños no interpretan oraciones en las que el agente aparece en segunda posición, como: VOS, OSV, OVS.

Palabras y expresiones Claves: Roles temáticos, adquisición del lenguaje, preposición "a".

El orden de los constituyentes: la preposición "a" y los roles agente - paciente en la adquisición del español como primera lengua

Marcela Solorio Galguera
(Facultad de Psicología, Universidad Nacional
Autónoma de México - UNAM, México, D.F.)

Feggy Ostrosky-Solis
(Departamento de Psicolingüística, facultad de
Psicología, Universidad Nacional Autónoma de México -
UNAM, México, D.F.)

ABSTRACT

Languages have different grammatical forms in order to differentiate the role of the participants inside an action, using a transitive verb. In English the mark is SVO order, in French and in Italian is the S-V concordance, finally in Spanish the use of the preposition "a". The objective of this research was to

identify the marks used by preschool infants for assigning thematic roles (agent / patient) to comprehend simple sentences expressed in active voice. Preposition "a": absence (PO), presence before the second Arg (P2) and presence before the first Arg (P1) and the structural order (Arg-V-Arg, Arg-Arg-V and V-Arg-Arg) were studied. The results show that three years old children can comprehend SVO sentences using initial and pre-verbal positions. Four years old children interpreted SOV sentences and preposition "a" and initial position are used as marks. VSO expressions are interpreted as sentences at 3.6 years old, using initial position and the post-verbal close situation as marks. The studied preschool children do not interpret as sentences second position agents such as VOS, OSV and OVS.

Key words: Thematic roles, language acquisition and preposition "a".

INTRODUCCIÓN

La estructura sintáctica de una oración puede estudiarse en términos de las relaciones semántico-funcionales que se establecen entre los principales constituyentes de una oración, es decir entre el verbo y sus argumentos¹. El significado lexical de la acción del verbo establece quiénes son sus participantes (agente, paciente, tema, receptor), mientras que las marcas

gramaticales de las diversas lenguas determinan el rol temático² que juegan en la oración (Cruse, 1973; Demonte, 1989, 1990; Fillmore, 1968; Grüber, 1976; Jackendoff, 1972, 1990, Van Valin, 1990). Podemos definir los roles temáticos como categorías cognoscitivas que nos permiten la comprensión de las oraciones.

Las lenguas del mundo usan diferentes formas lingüísticas para marcar los roles temáticos (agente y paciente) que juegan los participantes de la acción de un verbo transitivo en oraciones expresadas en voz activa. El inglés es una lengua que tiene el orden de los constituyentes³ Sujeto-Verbo-Objeto (SVO) y que no tiene inflexiones de caso para indicar las relaciones semántico-funcionales, por lo cual para los hablantes del inglés, tanto adultos como infantiles el orden SVO constituye una señal poderosa para asignar los papeles temáticos: agente-paciente (Bates & Mac Whinney, 1989). De hecho la señal SVO es tan fuerte en inglés, que en la oración "*The pencil hits the cow*" (El lápiz golpeó la vaca), los mismos hablantes asignaron el papel de agente/sujeto al lápiz

1 Un argumento es una entidad a la que se le puede asociar un papel temático o semántico, o que puede tener una relación semántica funcional con un asignador de papel temático (Demonte, 1989).

2 El rol es la relación que guarda los argumentos con el verbo en una oración. Cuando un argumento establece su relación con el verbo adquiere su papel temático. Ejemplo: en la oración "pablo golpeo a Juan", Pablo es agente (iniciador de la acción) y Juan es paciente (participante involuntario).

3 Como (1989) aclara que aunque tradicionalmente se usa el término orden de las palabras, "word order", el término correcto es orden de los constituyentes.

(Bates et al. 1984). El italiano es una lengua que está clasificada entre las lenguas con orden de los constituyentes SVO (Gréenberg, 1961); sin embargo todos los órdenes (OVS, OSV, SOV, VSO, VOS) son posibles ya que esta lengua cuenta con otras marcas como uso de clíticos, patrones de entonación y marcas de concordancia Sujeto-Verbo (S-V). Por esto los hablantes adultos del italiano frente a una oración en italiano equivalente a la anterior "*La matita colpisce la vacca*" asignaron el rol de agente a la vaca (Bates & Mac Whinney, 1989. Bates et al. 1984). Para los infantes italianos menores de siete años la señal fuerte para asignar los roles es el orden SVO (Bates et al 1984). El francés es una lengua que sigue el orden canónico SVO, y tiene marcas de concordancia S-V, con ciertas restricciones - como el uso de clíticos-, esta lengua permite cierta variación en el orden de los constituyentes en la oración. Además los hablantes adultos del francés guían la asignación de roles usando señales morfológicas como la concordancia del sujeto con el verbo (Bates & Mac Whinney, 1989), mientras que los infantes menores de seis años guían su asignación por el orden SVO (Sinclair & Bronckart, 1972). Estudios recientes del español nos dicen que los hablantes adultos guían la asignación de roles a través de una señal poderosa que es la

preposición "a" (Kail, 1989, Marcos & Ostrosky, 1996), y en ausencia de la misma asignan el rol de agente al participante presentado con el determinante definido "el". Por ejemplo, en la oración "*Un león golpeó el tigre*", los hablantes adultos seleccionaron al tigre como agente en un 67% de sus respuestas (Marcos & Ostrosky, 1996).

Características del Español. El español surge de la lengua itálica; ésta fue una de las ocho lenguas conocidas como indoeuropeas. El itálico dio origen al latín, el cual evoluciona y origina las lenguas romances, entre las que tenemos al portugués, catalán, francés, italiano, español, etc. En cuanto a sus aspectos sintáctico-gramaticales el español es una lengua cuyo orden canónico es SVO; pero a diferencia de otras lenguas, que también tienen el orden canónico SVO, como el francés, italiano e inglés (Bates, Mc. New, Mac Whinney, Devescovi, & Smith, 1982; Sinclair & Bronckart, 1972), el español posee una estructura sintáctica muy flexible, ya que permite realizar diversas combinaciones en el orden de los constituyentes de la oración, sin que se modifique el significado de la comunicación. Ilustraremos esa condición con ejemplos tomados de Ostrosky et al. (1999).

1. SVO: *Juan ama a María*
2. OVS: *A María ama Juan*
3. SOV: *Juan a María ama*
4. OSV: *A María Juan Ama*
5. VSO: *Ama Juan a María*
6. VOS: *Ama a María Juan*

En todas las oraciones anteriores el significado es el mismo. En inglés esta oración sólo puede expresarse de la siguiente forma: "*John loves Mary*", y en francés: "*Jean aime Marie*". Esta gran flexibilidad del español es posible porque esta lengua cuenta con la preposición "a", que marca al objeto directo del verbo (paciente de la acción de los verbos transitivos en términos de las relaciones semántico-funcionales): así podemos distinguir quién es el sujeto de la acción del verbo (*Juan*) y quién es el objeto (*María*). Lo anterior da como resultado que para el español el orden SVO (*word order*) es una señal relativamente débil y poco confiable para asignar los roles temáticos (Hernández & Bates 1994). Además el español tiene marcas de concordancia entre el sujeto y el verbo (yo como, tu comes, él come, etc.), por lo que el sujeto puede ser omitido, en contraste, el inglés tiene pocas inflexiones verbales ("*I eat,*

you eat, they eat") y los sujetos nunca pueden ser omitidos. Ésta y otras características de la sintaxis del español hacen que los datos lingüísticos de otras lenguas sean poco relevantes para la descripción de su adquisición, así como para el procesamiento del lenguaje en hispanohablantes, tanto en la comprensión como en la producción del mismo.

El objetivo de esta investigación fue conocer qué marcas usan los infantes preescolares para asignar los roles temáticos (agente / paciente) en la comprensión de oraciones simples con verbo transitivo, expresadas en voz activa. Se investigó la preposición "a" y los órdenes de argumentos: Arg-V-Arg, Arg-Arg-V, V-Arg-Arg, en el proceso de adquisición del español como primera lengua. Se analizaron los datos teóricamente con el Modelo de Competencia de Señales Lingüísticas de Bates y Mac Whinney (Bates & Mac Whinney, 1982; Bates, & Mac Whinney, 1989; Bates et al. 1984; Hernández, & Bates, 1994, Mac Whinney, Bates & Kliegl, 1984; Mac Whinney, Pielh & Bates, 1985). En este modelo las representaciones lingüísticas se conciben como el procesamiento de una serie

4 En la formación de las lenguas romances, las que vienen del latín, el sistema preposicional sustituyó al casual, el caso en lingüística es la posibilidad de variación de la forma del sustantivo, el adjetivo, el pronombre, etc., según la función que desempeñan. Esta variación se produce generalmente en los morfemas finales (Diccionario Enciclopédico ASURI, 1993)

de relaciones probabilísticas entre formas lingüísticas con su significado, y se postula que en el procesamiento del lenguaje las funciones de significado pueden ser expresadas por un número limitado de formas gramaticales (el orden de las palabras en la oración, marcas de caso, patrones de entonación, uso de preposiciones) y que éstas compiten para marcar el significado y tienen una fuerza diferente en las diversas lenguas. Uno de los principales principios del Modelo de Competencia de señales lingüísticas (MC), es que las diferentes lenguas varían no sólo por la presencia o ausencia de formas lingüísticas específicas, sino que también difieren por las marcas gramaticales que emplean para asignar funciones. El constructo predictivo más importante en el modelo de competencia de señales lingüísticas es la validez de la señal. Bates argumenta (1989) que "los seres humanos están provistos de mecanismos psicológicos que los guían a actuar de acuerdo con la validez o el valor informativo de las señales en su medio ambiente". La validez se puede definir como el hecho de que una forma lingüística sirva como señal para extraer el significado o la intención subyacente en una oración. La validez de una marca lingüística depende de que esté disponible en la lengua, de que sea confiable, que nos guíe hacia la correcta interpretación

y de que cuando dos señales están en conflicto, una de las dos gana.

MÉTODO

Sujetos

La investigación se llevó a cabo con 240 sujetos divididos en ocho grupos. Los primeros siete grupos estuvieron integrados por niños y niñas de nivel preescolar, inscritos en el Centro de Desarrollo Infantil del campus Zaragoza de la UNAM, de padres hispanohablantes, nivel socioeconómico medio (determinado por la escala de Havighurst), cada uno con 30 integrantes: 15 niños y 15 niñas. El grupo 1, entre 2;6 y 2;11 y una media de edad de 2.08. El grupo 2, entre 3;0 y 3;5 y una media de edad de 3.03. El grupo 3, entre 3;6 y 3;11 y una media de edad de 3.08. El grupo 4, entre 4;0 y 4;5 y una media de edad de 4.02. El grupo 5, entre 4;6 y 4;11 y una media de edad de 4.08. El grupo 6, entre 5;0 y 5;5 y una media de edad de 5.02. El grupo 7, entre 5;6 y 5;11 y una media de edad de 5.08. El grupo control estuvo integrado por 30 adultos, hablantes nativos del español: 15 varones y 15 mujeres, con edades comprendidas entre 16 y 20 años y una media de edad de 18 años.

TESIS CON
FALTA DE ORIGEN

Material

El instrumento consta de un *corpus* de 45 oraciones simples expresadas en voz activa, con verbos transitivos, argumentos reversibles y determinantes indefinidos. Las combinaciones de argumentos con verbos transitivos consistieron en las siguientes parejas de animales: pato-gallo/jalar, camello-caballo/patear, conejo-zorrillo/morder, tigre-león/golpear y pato-gallo/picar⁵. Las oraciones fueron construidas, variando los siguientes factores:

Orden estructural. Argumento-verbo-argumento (Arg-V-Arg), argumento-argumento-verbo (Arg-Arg-V) y verbo-argumento-argumento (V-Arg-Arg).

Preposición. La preposición "a" se vario en tres niveles: ausencia (P0), presencia antes del primer argumento (P1), y presencia antes del segundo argumento (P2).

Para la estructura interna Arg-V-Arg, los ejemplos son:

1. Un león golpeó un tigre	P0	ARG-V-ARG
2. Un león golpeó a un tigre	P2	SVO
3. A un león golpeó un tigre	P1	OVS

Para la estructura interna Arg-Arg-V, los ejemplos son:

4. Un tigre un león golpeó	P0	ARG-ARG-V
5. Un tigre a un león golpeó	P2	SOV
6. A un tigre un león golpeó	P1	OSV

Para la estructura interna V-Arg-Arg, los ejemplos son:

7. Golpeó un león un tigre	P0	V-ARG-ARG
8. Golpeó un león a un tigre	P2	VSO
9. Golpeó a un tigre el león	P1	VOS

Las oraciones 1, 4 y 7 son ambiguas pero no son agramaticales: no tenemos marca de paciente, y cualquiera de los dos participantes puede ser el agente

5. La selección de argumentos y verbos proviene del corpus diseñado por Ostrosky & Marcos (1999).

Material visual

El material visual estuvo integrado por una serie de 20 láminas⁶, cada una con dos dibujos en blanco y negro representando parejas de animales que realizan la acción expresada por el verbo; sólo uno de ellos representa a la pareja de animales realizando sus respectivos papeles temáticos de acuerdo con la oración que en la secuencia de presentación le corresponde. Los dibujos que representan las respuestas correctas fueron aleatorizados para su ubicación en la lámina (derecha / izquierda)

Procedimiento

Antes de aplicar las oraciones se evaluó a los participantes para verificar si eran capaces de nombrar y señalar cada uno de los argumentos, así como de usar correctamente de los verbos. Se les explicó que un par de animales aparecen en cada oración, uno realizando la acción y otro recibéndola; simultáneamente se les presentó la lámina correspondiente para que seleccionaran entre las dos opciones aquella que representa la acción expresada por la oración. Este procedimiento se ilustró con dos

ejemplos diferentes a los que integran el instrumento lingüístico. Los grupos de niñas y niños fueron evaluados en forma individual, en tres sesiones consecutivas. Las oraciones se presentaron verbalmente con una entonación normal, y no se dio tiempo límite para obtener la respuesta, ni se dio ningún tipo de realimentación cuando presentaron respuestas correctas; las oraciones fueron repetidas cuando los participantes lo solicitaron. Los estudiantes universitarios fueron evaluados en grupo; se les presentaron las oraciones impresas, y se les pidió que marcaran al agente en cada una de ellas.

RESULTADOS

En todas las oraciones se computaron las respuestas en las que los sujetos seleccionaron el primer argumento como agente. Posteriormente se calcularon los porcentajes de respuestas que asignaron al primer argumento el rol de agente, así como las medias aritméticas y las desviaciones estándar; estos datos los presentamos en las tablas 1-3. Posteriormente se hizo un cálculo de ANOVA (8x3x3x3) y un análisis "Post hoc", de Tukey.

⁶ Los dibujos usados en esta investigación fueron tomados de las láminas usadas en la investigación de Ostrosky et al (1999).

Efecto de la preposición "a" en las oraciones Arg-V-Arg. El efecto de la preposición fue variado en tres niveles: ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2) y presencia antes del primero (P1). Los datos señalan que desde el grupo de 4 años de edad hacia arriba, hay diferencias estadísticamente significativas entre estas oraciones: a los 4:0, $F(2,87) = 14.163, p < .000$; a los 4:6, $F(2,87) = 20.125, p < .000$; a los 5:0, $F(2,87) = 23.369, p < .000$; a los 5:6, $F(2,87) = 59.187, p < .000$. En el grupo de adultos el efecto es mayor: $F(2,87) = 205.145, p < .000$. El "Post hoc", de Tukey indica que entre las oraciones Arg-V-Arg-PO (*un león golpeó un tigre*) y las oraciones Arg-V-Arg-P2/ SVO (*un león golpeó a un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 4:6 y en el grupo de adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en OVS, el Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones Arg-V-Arg-PO (*un león golpeó un tigre*) y las oraciones Arg-V-Arg-P1/OVS (*a un león golpeó un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas desde el grupo de 4 años de edad hasta el grupo de adultos. Estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las Arg-V-Arg-P1, ya que los grupos de infantes responden al azar, y los adultos interpretan las oraciones como OVS. En la *gráfica 1* y *tabla 1* se presentan los resultados en términos de porcentajes. Se observa que en el grupo de adultos la preposición "a" es una marca válida

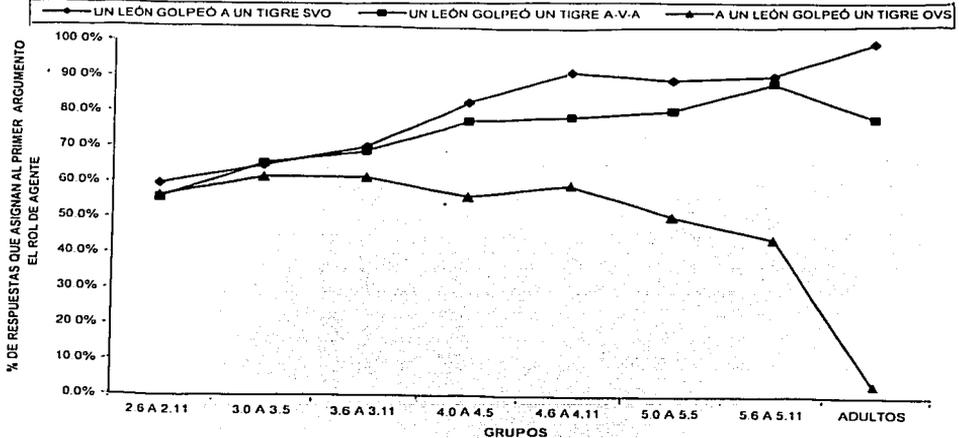
y confiable para diferenciar los respectivos roles temáticos, ya que este grupo interpreta las oraciones Arg-V-Arg como SVO si la preposición marca al segundo argumento, y como OVS si la preposición marca al primero. Las oraciones sin preposición favorecen la interpretación de las mismas como SVO en un 78.6% de sus respuestas, lo que nos sugiere que la posición inicial y preverbal son marcas que interactúan con la preposición "a" en la interpretación de las SVO. En los grupos de preescolares de 2:6 a 3:6 no hay diferencias estadísticamente significativas entre las tres condiciones; los grupos de 3:0 y 3:6 favorecen la asignación del rol de agente al primer argumento en los tres tipos de oraciones. En las oraciones SVO se observó una tendencia en aumento (desde el grupo de 3 años a asignar al primer participante el rol de agente, y las marcas que usan son la posición inicial y preverbal; en el grupo de 4:6 la preposición "a" interactúa con la posición inicial y preverbal en la interpretación de estas oraciones. En las oraciones OVS, se observó que los grupos de infantes de 4:0 a 5:6 responden al azar, ya que en estas oraciones la preposición "a" que marca al primer participante no se ha constituido como una marca válida y confiable, y esta marca entra en conflicto con las marcas válidas para interpretar las SVO. Se observó que en las oraciones Arg-V-Arg-P0 desde los 3 años los preescolares favorecen la interpretación de las mismas como SVO. Ver *tabla 1* y *gráfica 1*.

Tabla 1. Efecto de la preposición "a" en la asignación del rol de agente en oraciones con orden arg-v-arg.
Datos de niños y adultos

ORACIONES	PREP	ORDEN	2.6-3.11 % M (S.D)	3.0-3.5 % M (S.D)	3.6-3.11 % M (S.D.)	4.0-4.5 % M (S.D.)	4.6-4.11 % M (S.D.)	5.0-5.5 % M (S.D.)	5.6-5.11 % M (S.D.)	A % M (S.D.)
Un león golpeó un tigre	P0	ARG V ARG	55.3% 2.7 (0.6)	65.3% 3.2 (0.8)	69.6% 3.4 (1.0)	77.3% 3.8 (1.0)	78.6% 3.9 (0.9)	80.6% 4.0 (1.2)	88.6% 4.4 (0.8)	78.6% 3.9 (1.5)
Un león golpeó a un tigre	P2	SVO	59.3% 2.9 (0.6)	64.6% 3.2 (0.9)	68.9% 3.4 (0.9)	82.6% 4.1 (0.8)	91.3% 4.5 (0.5)	89.3% 4.4 (0.7)	90.6% 4.5 (0.7)	100% 5 (0)
A un león golpeó un tigre*	P1	OVS	56.0% 2.8 (1.0)	61.3% 3.0 (1.2)	61.3% 3.0 (1.0)	56.0% 2.8 (1.1)	59.3% 2.9 (1.3)	50.6% 2.5 (1.4)	44.4% 2.1 (1.1)	3.3% 0.1 (0.5)

Medias aritméticas y desviaciones estándar, % de respuestas que asignan al primer argumento el rol de agente.
*En las oraciones OVS se omitió el clítico duplicador, ya que sólo se investigó el orden y la preposición "a".

GRÁFICA 1. EFECTO DE LA PREPOSICIÓN "A" EN LA SIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN LAS ORACIONES ARG-V-ARG



Efecto de la preposición "a" en las oraciones Arg-Arg-V. En las oraciones de verbo final la preposición fue variada en tres niveles: ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2), y presencia antes del primero (P1). Los datos nos indican que desde los 4:0 años hacia arriba, hay diferencias estadísticamente significativas entre estas oraciones: a los 4:0, $F(2,87) = 10.616, p < .000$; a los 4:6, $F(2,87) = 7.774, p < .001$; a los 5:0, $F(2,87) = 8.721, p < .000$; a los 5:6, $F(2,87) = 36.079, p < .000$. En el grupo de adultos el efecto es mayor: $F(2,87) = 145.738, p < .000$. El "Post hoc" de Tukey nos indica que entre las oraciones Arg-Arg-V-PO (*un león un tigre golpeó*) y las oraciones Arg-Arg-V-P2/SOV (*un tigre a un león golpeó*) hay diferencias estadísticamente significativas en el grupo de 4:0 y en el grupo de adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en las OSV, el Post Hoc de Tukey indica que entre las oraciones Arg-Arg-V-P2/SOV (*un león a un tigre golpeó*) y las oraciones Arg-Arg-V-P1/OSV (*a un tigre un león golpeó*) hay diferencias estadísticamente significativas desde el grupo de 4 años hasta el grupo de adultos; estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las Arg-Arg-V-P1, ya que los grupos de infantes responden al azar y los adultos interpretan las oraciones como OSV. En la *gráfica 2* y *tabla 2* se presentan los resultados en términos de porcentajes. Se observa que en el grupo de adultos la preposición "a" es una marca válida y confiable para diferenciar los respectivos

roles temáticos, ya que este grupo interpreta las oraciones Arg-Arg-V como SOV si la preposición marca al segundo argumento y como OSV si la preposición marca al primero. Las oraciones sin preposición favorecen débilmente la interpretación de las mismas como SOV en un 63.3% de sus respuestas, lo que nos sugiere que la posición inicial interactúa débilmente con la preposición "a" en la interpretación de las SOV. En los grupos de preescolares de 2:6 y 3:6 no hay diferencias estadísticamente significativas entre las tres condiciones; los grupos de 2:6 y 3:0 responden al azar. En las oraciones SOV, se observó que en el grupo de 4 años de edad, la preposición "a" inicia su efecto y favorece la asignación del rol de agente al primer participante. En estas oraciones el agente aparece en posición inicial y el paciente aparece en posición preverbal; así mismo en ellas estas dos marcas entran en conflicto y la preposición "a" tiene un efecto importante ya que ayuda a resolver el conflicto y permite decidir "quién hace qué a quién". En las oraciones OSV, todos los grupos infantiles responden al azar, en primer lugar porque la preposición "a" -que marca al primer participante- no se ha constituido como una marca válida y confiable para diferenciar los respectivos roles temáticos, y en segundo lugar, porque en los grupos de 4:0 a 5:6 la misma entra en conflicto con la posición inicial. En las oraciones Arg-Arg-V-PO (*un tigre un león golpeó*) se observó que desde los 4:6 los preescolares favorecen la interpretación de las mismas como SOV.

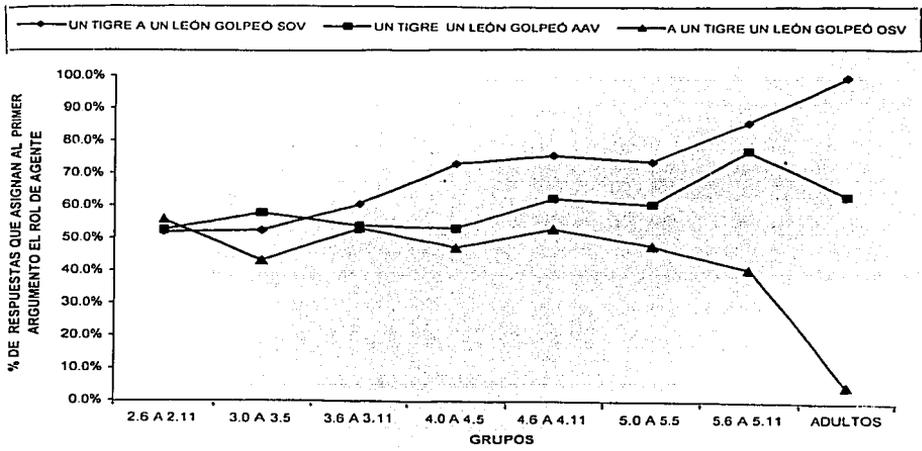
TESIS CON FALLA DE ORIGEN

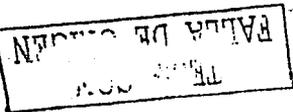
Tabla 2. Efecto de la preposición "a" en la asignación del rol de agente en oraciones con orden arg-arg-v.
Datos de niños y adultos

ORACIONES	Prep	ORDEN	2.6-3.11 % M (S. D.)	3.0-3.5 % M (S. D.)	3.6-3.11 % M (S. D.)	4.0-4.5 % M (S. D.)	4.6-4.11 % M (S. D.)	5.0-5.5 % M (S. D.)	5.6-5.11 % M (S. D.)	A % M (S. D.)
Un tigre un león golpeó	P0	ARG ARG V	52.6% 2.6 (1.1)	58.0% 2.9 (1.3)	54.0% 2.7 (0.9)	53.3% 2.6 (1.0)	62.6% 3.1 (1.3)	60.6% 3.0 (1.4)	77.3% 3.8 (1.0)	63.3% 3.1 (1.7)
Un tigre a un león golpeó	P2	SOV	52.0% 2.6 (0.8)	52.6% 2.6 (1.0)	60.6% 3.0 (1.0)	73.3% 3.6 (1.1)	76.0% 3.8 (0.8)	74.0% 3.7 (1.1)	86.0% 4.3 (1.0)	100% 5 (0)
A un tigre un león golpeó*	P1	OSV	56.0% 2.8 (0.8)	43.3% 2.7 (1.9)	53.3% 2.6 (1.0)	47.3% 2.3 (1.1)	53.3% 2.6 (1.0)	48.0% 2.4 (1.0)	40.6% 2.0 (1.2)	4.6% 0.2 (0.8)

Medias aritméticas y desviaciones estándar. % de respuestas que asignan al primer argumento el rol de agente.
*En las oraciones OSV se omitió el clítico duplicador, ya que sólo se investigó el orden y la preposición "a".

GRÁFICA 2. EFECTO DE LA PREPOSICIÓN "A" EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN ORACIONES ARG-ARG-V





Efecto de la preposición "a" en las oraciones V-Arg-Arg. En las oraciones de verbo inicial la preposición también fue variada en tres niveles: ausencia (PO), presencia antes del segundo argumento (P2), y antes del primero (P1). Los datos nos indican que desde los 3:6 hacia arriba hay diferencias estadísticamente significativas entre estas oraciones: a los 3:6, $F(2,87)=5.196, p<.05$; a los 4:0, $F(2,87)=4.747, p<.01$; a los 4:6, $F(2,87)=22.617, p<.000$; a los 5:0, $F(2,87)=15.721, p<.000$; a los 5:6, $F(2,87)=37.200, p<.000$. En el grupo de adultos el efecto es mayor: $F(2,87)=173.469, p<.000$. El "Post hoc", de Tukey indica que entre las oraciones V-Arg-Arg-PO (*golpeó un león un tigre*) y las oraciones V-Arg-Arg-P2/VSO (*golpeó un león a un tigre*) las diferencias estadísticamente significativas están en el grupo de 5:6 y el grupo de adultos. Para evaluar el efecto de la preposición en VOS, el "Post hoc", de Tukey indica que entre las oraciones V-Arg-Arg-PO y las oraciones Arg-Arg-V-P1/VOS (*golpeó a un león un tigre*) hay diferencias estadísticamente significativas desde el grupo de 4 años hasta el grupo de adultos. Estas diferencias no representan las mismas respuestas, en términos de la interpretación de las V-Arg-Arg-P1, ya que los grupos de infantes responden al azar, y los adultos interpretan las oraciones como VOS. Se presentan las diferencias en términos de

porcentajes en la gráfica 3 y tabla 3. Se observa que en el grupo de adultos la preposición "a" es una marca válida y confiable para diferenciar los respectivos roles temáticos, ya que este grupo interpreta las oraciones V-Arg-Arg como VSO si la preposición marca al segundo argumento, y como VOS si la preposición marca al primero; en las oraciones sin preposición responden al azar e interpretan las mismas como VSO en un 49.3% de sus respuestas. En los grupos de preescolares de 2:6 y 3 años no hay diferencias estadísticamente significativas entre las tres condiciones, y en los tres tipos de oraciones responden al azar. En las oraciones VSO se observó una tendencia en aumento (desde la edad de 3:6) a asignar al primer participante el rol de agente; para el mismo caso las marcas válidas fueron la posición inicial y postverbal, y en el grupo de 5:6 la preposición "a" interactúa con las marcas anteriores en la interpretación de las mismas. En las oraciones VOS, se observó que todos los grupos de infantes responden al azar ya que en estas oraciones la preposición "a" -que marca al primer participante- no se ha constituido como una señal válida y confiable para diferenciar los respectivos roles temáticos, y en los grupos de 3:6 a 5:6 entra en conflicto con la posición inicial y la cercanía postverbal, marcas válidas para asignar el rol de agente en las VSO.

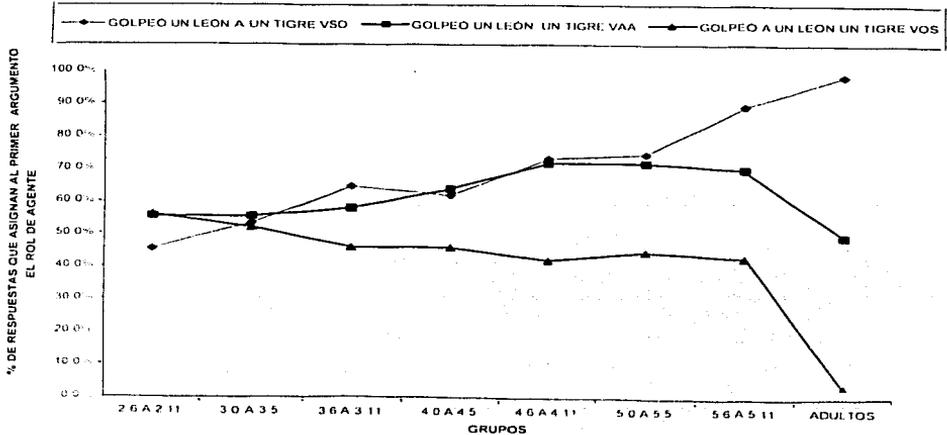
Tabla 3. Efecto de la preposición "a" en la asignación del rol de agente en oraciones con orden v-arg-arg.

Datos de niños y adultos

ORACIONES	Prep	ORDEN	2 6-3 11 % M (S.D.)	3 0-3 5 % M (S.D.)	3 6-3 11 % M (S.D.)	4 0-4 5 % M (S.D.)	4 6-4 11 % M (S.D.)	5 0-5 5 % M (S.D.)	5 6-5 11 % M (S.D.)	A % M (S.D.)
Golpeo un león a un tigre*	P0	V ARG ARG	55.3% 2.7 (0.8)	55.3% 2.7 (0.9)	58.6% 2.9 (1.0)	64.0% 3.2 (1.1)	72.0% 3.6 (1.0)	72.0% 3.6 (1.1)	70.0% 3.5 (1.1)	49.3% 2.4 (1.6)
Golpeo un león a un tigre	P2	VSO	45.3% 2.2 (0.8)	53.3% 2.6 (0.9)	64.0% 3.2 (1.4)	62.0% 3.1 (1.3)	73.3% 3.6 (1.1)	74.0% 3.7 (1.1)	89.3% 4.4 (0.6)	98.6% 4.9 (0.2)
Golpeo a un león un tigre	P1	VOS	56.0% 2.8 (0.6)	52.0% 2.6 (1.1)	46.0% 2.3 (0.9)	46.0% 2.3 (1.2)	42.0% 2.1 (0.8)	44.6% 2.2 (1.1)	42.6% 2.1 (1.1)	3.3% 0.1 (0.4)

Medias aritméticas, desviaciones estándar, % de respuestas que asignan al primer argumento el rol de agente.

GRÁFICA 3. EFECTO DE LA PREPOSICIÓN "A" EN LA ASIGNACIÓN DEL ROL DE AGENTE EN ORACIONES V-ARG-ARG



DISCUSIÓN

Los datos de esta investigación confirman que al igual que en otras lenguas, los niños en proceso de adquisición de su lengua materna no usan las mismas marcas lingüísticas para interpretar los roles temáticos que los hablantes adultos (Bates & Mac Whinney, 1989; Bates et al. 1984; Sinclair & Bronckart, 1972). Según los datos del presente estudio y el de Ostrosky y Marcos (1996), para los adultos hispanohablantes la preposición "a" es una marca válida y confiable para interpretar los diferentes órdenes de los constituyentes del español; en contraste, los grupos de preescolares no se conducen de la misma forma: 1) En las oraciones **Arg-V-Arg-P2/SVO** la señal que usan es la posición inicial y preverbal, y hasta el grupo de 4:6 estas marcas interactúan con la preposición "a". 2) En las oraciones **Arg-Arg-V-P2/SOV** el grupo de 4:0 años usa la preposición "a" en interacción con la posición inicial; en estas oraciones los niños de las edades anteriores tienen conflicto entre las señales que fueron válidas para las SVO, ya que en las SOV un participante está en posición inicial y otro en posición preverbal, y la preposición "a" es una señal que resuelve el conflicto. 3) En las oraciones **V-ARG-ARG-P2 /VSO** la señal que usan es la posición inicial y la proximidad postverbal y sólo hasta los 5:6 estas marcas

interactúan con la preposición "a". 4) En los órdenes en los que el agente aparece en segunda posición, las marcas que fueron válidas para interpretar las SVO, SOV y VSO entran en conflicto con la preposición "a" y todos los grupos de preescolares actúan azarosamente y no interpretan los roles temáticos en las oraciones OVS, OSV y VOS. Los datos de esta investigación apoyan la propuesta de Pinker (1981), que dice " que en las lenguas flexivas con marcas de caso los niños en proceso de adquisición usan el orden dominante de su lengua como una señal para comprender las oraciones antes de que ellos sean capaces de usar la morfología de su lengua". Los niños del presente estudio son sensibles al orden canónico en español SVO y no a la preposición "a". Sin embargo al respecto hay controversia (Bates et al. 1984) ya que en lenguas como el Japonés (Hakuta, 1982) los niños adquieren las marcas de caso simultáneamente con el orden. Desde otro punto de vista los datos del presente estudio en relación con la adquisición de la interpretación de las SVO -en ausencia de preposición- confirman la tendencia universal de las lenguas (Comrie, 1989) en el sentido de que en el orden básico de los constituyentes el sujeto precede al objeto y es la tendencia de la lengua a reflejar el orden temporal de los eventos.

Una explicación a la tendencia de los grupos estudiados a interpretar a los primeros participantes como agentes en A-V-A (SVO), en A-A-V (SOV) y en V-A-A (VSO) podría representar en términos formales un movimiento desde un sistema de patrones posicionales (Mac Whinney, 1982) a un sistema más organizado de análisis gramatical (Marcus, 1980).

REFERENCIAS

- Bates, E., & Mac Whinney, B. (1982). Functionalist approaches to grammar. In E. Wanner & L. R. Gleitman (Eds.), *Language acquisition: the state of the art*. New York: Cambridge University Press.
- Bates, E., & Mac Whinney, B. (1989). Functionalism and the competition model. En Mac Whinney & Bates (Eds). *The cross-linguistic study of sentence processing*. New York: Cambridge University Press.
- Bates, E., Mac Whinney, B., Caselli, C., Devescovi, A., Natele, F., & Venzà, V. (1984). A cross-linguistic study of the development of sentence interpretation strategies. *Child Development*, 55, 341-354.
- Bates, E., Mc New, S., Mac Whinney, B., Devescovi, A., & Smith, S. (1982). Functional constraints on sentence processing: A cross-linguistic study. *Cognition*, 11, 245-299.
- Comrie, B. (1989). *Universales del lenguaje y tipología lingüística* (A. Ayuso, Trad.). Madrid España: Ed. Gredos. (Trabajo original publicado en 1981).
- Cruse, D.A. (1973). Some thoughts on agentivity". *Journal of Linguistics*. 9, 11-23.
- Demonte, V. (1989). *Teoría Sintáctica: de las estructuras a la rección*. Madrid España: De Síntesis.
- Demonte, V. (1990). "Transitividad, intransitividad y papeles temáticos", en V. Demonte y Beatriz Garza Cuarón (eds). *Estudios de lingüística de España y México*. México: UNAM / El Colegio de México.
- Díaz Guerrero R. (1975). *Investigación formativa de Plaza Sésamo: una introducción a las técnicas de preparación de programas educativos televisados*. México: Trillas.
- Fontanillo, E. (1991). *Diccionario de lingüística*. (1ª. ed.) México: Rei.
- Martin, A. (1993). *Diccionario enciclopédico asuri* (1ª. Ed., Vols. 1-10). Madrid: Santillana.
- Fillmore, Ch. (1968). "The case for case", en Universals. En E. Bach y Robert T. Haim (eds). *Linguistic Theory*. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Greenberg, J. (1961). *Universals of language*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Gruber, J. (1976). *Lexical Structure in Syntax and Semantics*. North Holland, Amsterdam.
- Hakuta, K. Interaction between particles and word order in the comprensión of simple sentences in Japanese

- children. *Developmental Psychology*, 18, 62-76.
- Hernández, A. E. & Bates, E. A. (1994). On-line sentence interpretation in Spanish bilinguals: What does it mean to be "in between"? *Applied Psycholinguistics*, 15, 417-446.
- Jackendoff, R. (1972). "Grammatical relations and functional structure", en *Semantic interpretation in generative grammar*. Massachusetts: The MIT Press.
- Jackendoff, R. (1990). *Semantic structures*. Massachusetts: The MIT Press.
- Kail, M. (1989). Cue validity, cue cost, and processing types in sentence comprehension in French and Spanish. En B. Mac. Whinney & Bates (eds.). *The crosslinguistic study of sentence processing* Cambridge: Cambridge University Press.
- Mac Whinney, B. (1982). Basic syntactic processes. En S. Kuczaj (Ed.), *Language acquisition: Syntax and semantics*. Hillsdale, N. J.: Erlbaum.
- Mac Whinney, B., Bates, E., & Kliegl, R. (1984,a). Cue validity and sentence interpretation in English, German, and Italian. *Journal of verbal Learning and verbal Behavior*, 23: 127-50.
- Mac Whinney, B., Pléh. C. & Bates, E. (1985). The Development of Sentence Interpretation in Hungarian. *Cognitive Psychology*, 17, 178-209.
- Marcos, J. & Ostrosky, F. (1996). Syntax comprehension in Spanish: Strategies for assigning thematic roles. *Aceptado para su publicacion en el Psychological Research*.
- Marcus, M. (1980). A theory of syntactic recognition for natural language. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Ostrosky, F., Marcos, J., Ardila, A. Rosselli, M. & Palacios, S. (1999). Syntactic Comprehension in Broca's aphasic Spanish-Speakers: nule effects of word order. *Aphasiology*, 7, 553-571.
- Pinker, S. (1981). A Theory of the acquisition of lexical-interpretative grammars. En J: Bresnan (Ed), *The mental representation of grammatical relations*. Cambridge, Massachusetts.: MIT Press.
- Sinclair, H., & Bronckart, J. (1972). SVO- a linguistic universal?: A study in developmental psycholinguistics. *Journal of Experimental Child Psychology*, 14, 329-348.
- Van Valin, R.D. (1990). Semantic Roles and Grammatical Relations. *Papers and Reports on Child Language Development. California, Stanford University*, 39, 156-163.